



**Manuel du Propriétaire**

**Tome 2**

**PRO 420**

**TOME 2**  
**DESCRIPTION - FLOTTEUR**  
**SYSTEME DE PROPULSION**  
**INSTALLATION ET CIRCUITS**

**SOMMAIRE**

	<b>PAGE</b>
<b>⇒ I - DESCRIPTIONS GENERALES</b>	
I-1-Caractéristiques techniques -----	3 - 4
I-2-Inventaire -----	5
I-3-Localisation des éléments-----	6-7
I-4-Manutention -----	8 - 9
I-5-Emplacement accessoires-----	10 - 11
<b>⇒ II - FLOTTEUR</b>	
II-1-Grandes étapes de la mise en service du flotteur-----	12
II-2-Système de gonflage-----	13-14
II-3-Pression -----	15
<b>⇒ III - SYSTEME DE PROPULSION</b>	16

# DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

## I -1-CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions		
	(m)	4.20
	(ft)	13' 9"
	(m)	2.90
	(ft)	9' 6"
	(m)	1.90
	(ft)	6' 3"
	(m)	0.95
	(ft)	3' 1"
	(m)	0.455
	(ft)	1' 6"

Catégorie de conception	
	(Directive 94/25/CE)

Capacité	
	(ISO) 7
	Kg <sup>(1)</sup> 780
	lb. <sup>(1)</sup> 1720
	Kg <sup>(2)</sup> 181
	lb. <sup>(2)</sup> 399
	3

Motorisation			
	Puissance MINI recommandée	CV <sup>(3)</sup>	15
		KW <sup>(3)</sup>	11
	Puissance MAXI recommandée	CV	40
		kW	30
	Puissance MAXI autorisée	CV <sup>(3)</sup>	50
		kW <sup>(3)</sup>	37
	Poids MAXI moteur	Kg	115
		Lbs	254

Dimensions hors tout		
	a <sup>(4)</sup>	3.63 m 11' 11"
	b <sup>(4)</sup>	1.24 m 4' c <sup>(4)</sup> 0.69 m 2'3"

## DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

<b>NOTE</b>	Tolérances sur les dimensions : +/- 4 %
-------------	---

<b>NOTE</b>	<p><sup>(1)</sup> La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO 6185. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.</p> <p><sup>(2)</sup> Poids indiqués hors accessoires</p> <p><sup>(3)</sup> Les puissances conseillées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne ( 4 personnes). Selon l'utilisation, vous choisirez la puissance maximale (ski nautique) ou minimale (pêche, promenade).</p> <p><sup>(4)</sup> Dimensions de la coque sans flotteur.</p> <p>Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").</p>
-------------	--

 <b>ATTENTION</b>	<b>LA CHARGE MAXIMUM INDIQUEE SUR VOS DOCUMENTS NE DOIT PAS ETRE DEPASSEE, LORSQUE L'ON A ADDITIONNE LES MASSES DU MOTEUR, DU CARBURANT, DES ACCESSOIRES, DES PASSAGERS ET DE LEUR EQUIPEMENT ET TOUT AUTRE DE CHARGEMENT.</b>
---	--

## DESCRIPTION - Inventaire

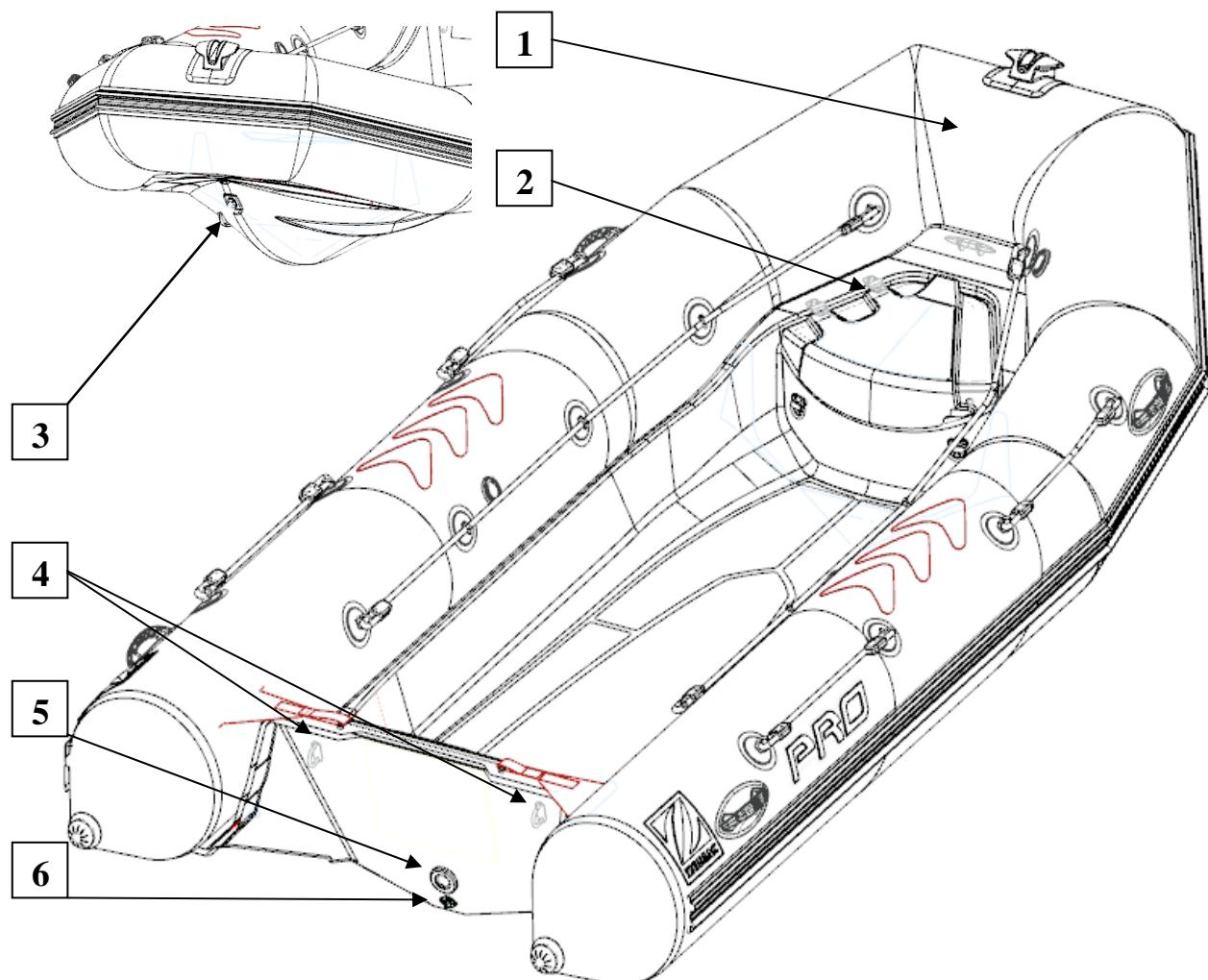
### I -2-INVENTAIRE

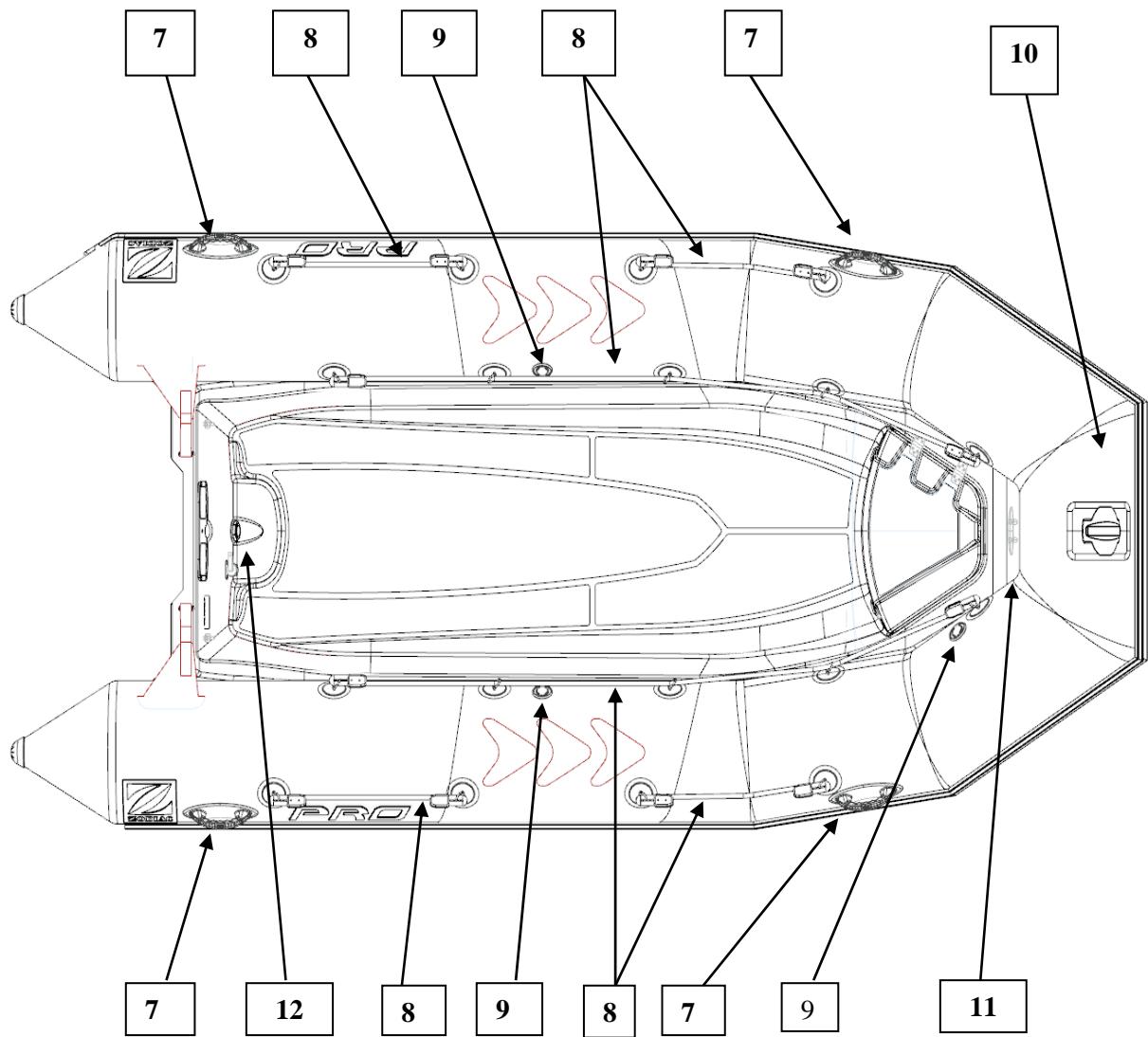
COQUE
• Coque polyester
• Pont antidérapant
• 1 Anneau d'étrave
• 1 Coffre à mouillage
• 2 Cadènes de traction
• 1 Nable de coque
• 1 Vides-vite gros débit avec puisard
• 1 Bouchon vide vite
FLOTTEUR
• Flotteur amovible
• Valves easy push
• Bande antiragage à profil large
• 4 poignées extérieures
• Pare-eau
• Ralingues + saisines
• Cônes courts
• Davier

ACCESSOIRES EN OPTION
• Bâche de mouillage
• Roll-bar
• Console
• Siège
• Echelle latérale
• Pompe de pont

## DESCRIPTION – Localisation des éléments

### I -3-LOCALISATION DES ELEMENTS





REPÈRE	DESIGNATION
1	Flotteur
2	Coffre à mouillage
3	Anneau d'étrave
4	Cadènes de traction
5	Vide-vite gros débit
6	Nable de coque
7	Poignée
8	Saisine
9	Valve
10	Davier
11	Taquet
12	Bouchon vide vite

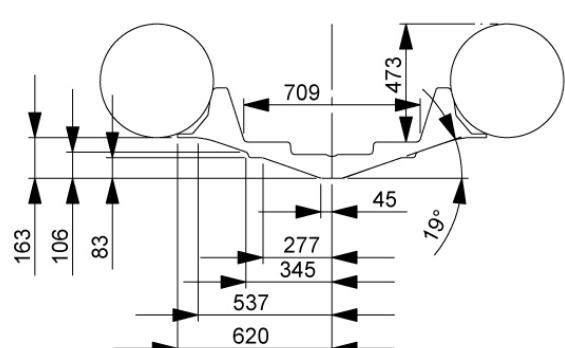
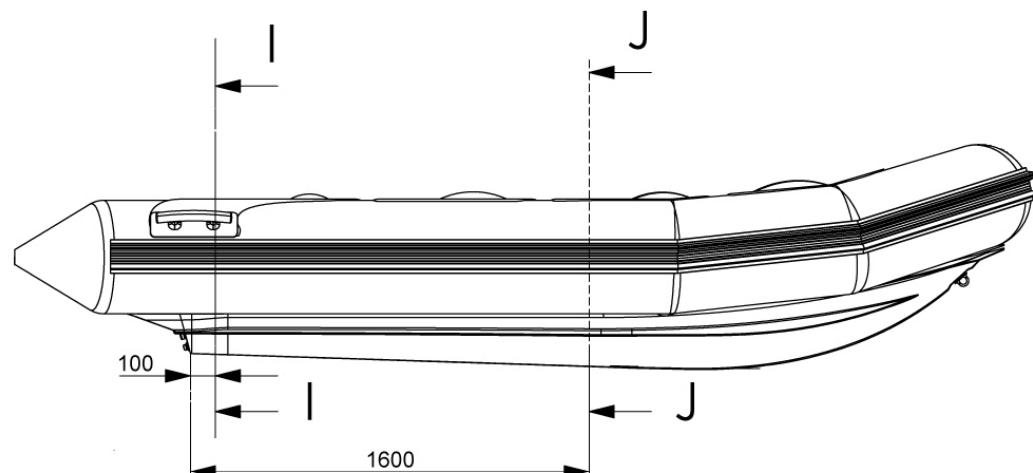
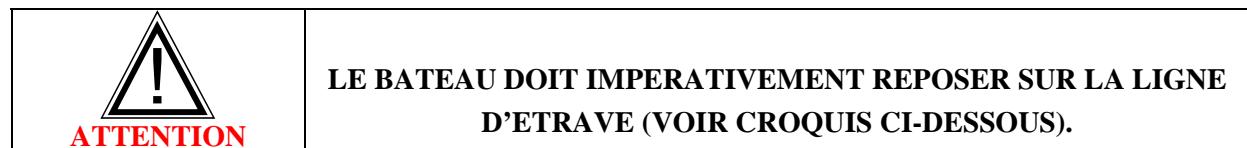
## DESCRIPTION - Manutention

### I -4-MANUTENTION

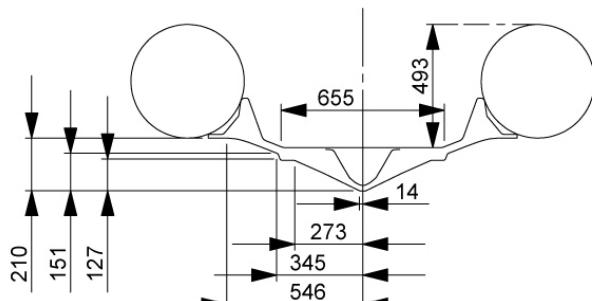
#### I-4-1-Transport :

- Les conseils de la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

#### I-4-2-Stockage :



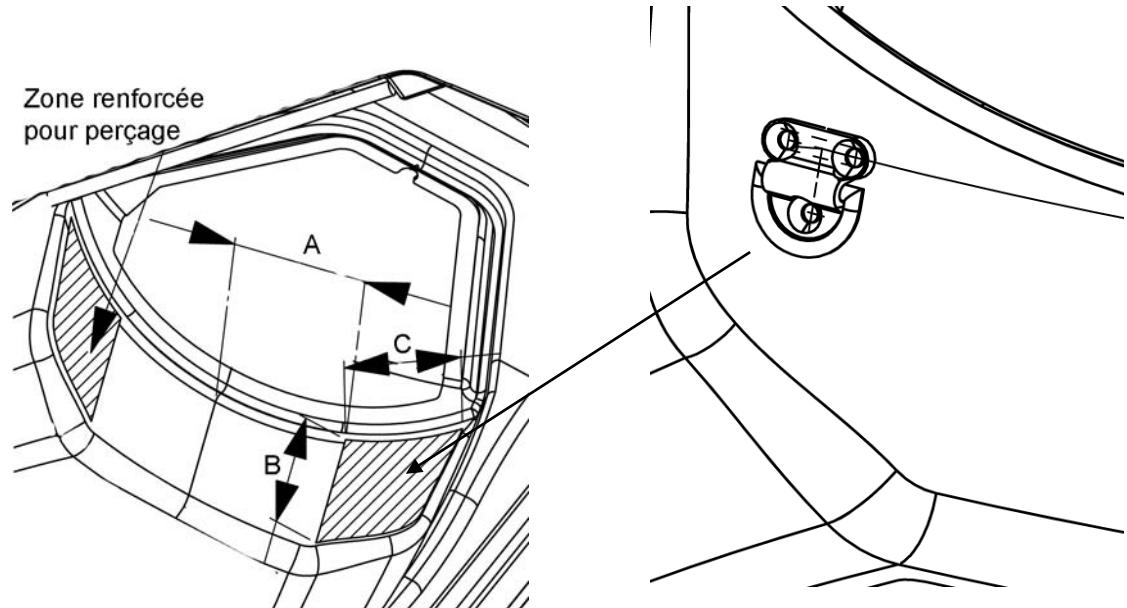
COUPE I-I



COUPE J-J

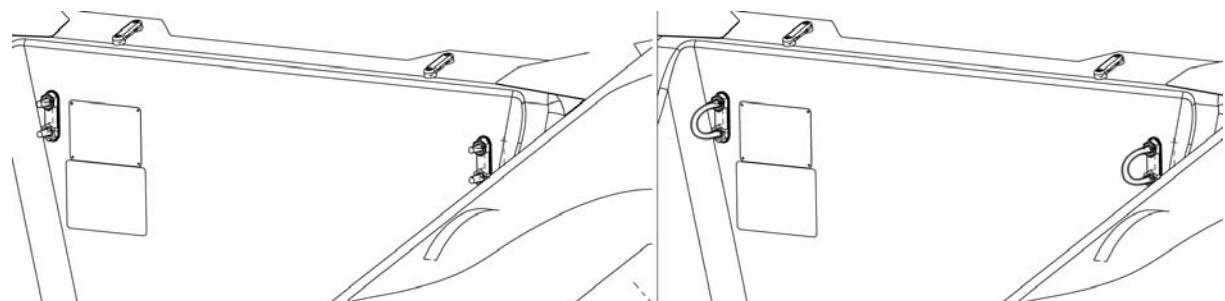
### I-4-3-Anneaux de levage : (non livrés)

-Vous bénéficiez, sur le PRO 420, d'une zone renforcée sous le capot avant, dédiée à la fixation d'anneaux de levage.



REPÈRE	COTES (en mm)
A	185
B	163
C	159

-Il vous est également possible de retourner les cadènes du tableau arrière vers l'intérieur



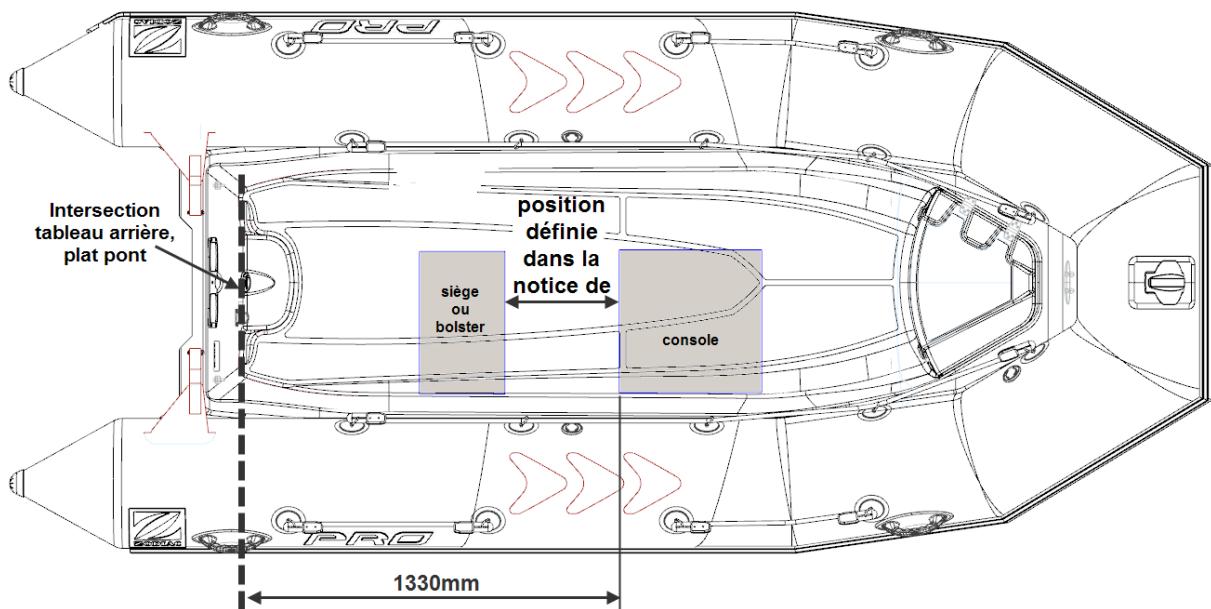
## DESCRIPTION – EMPLACEMENT ACCESSOIRES

### I-5-EMPLACEMENT ACCESSOIRES

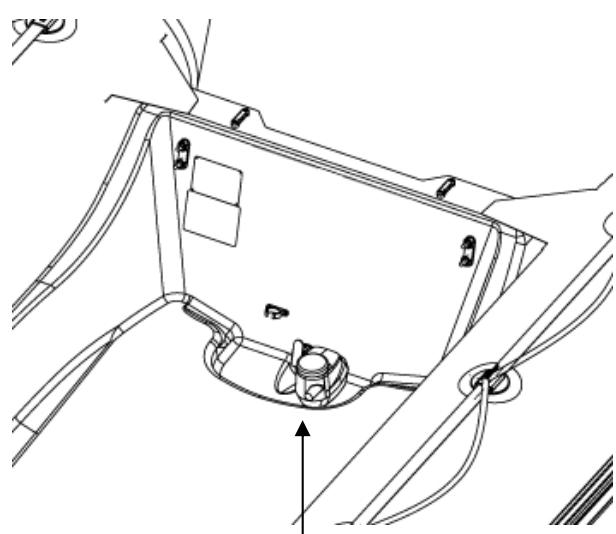
#### I-5-1-Console/ Siège : OPTION

Votre bateau peut recevoir certains accessoires en option (console / siège), les placer aux emplacements indiqués ci-dessous permet d'optimiser l'utilisation du bateau.

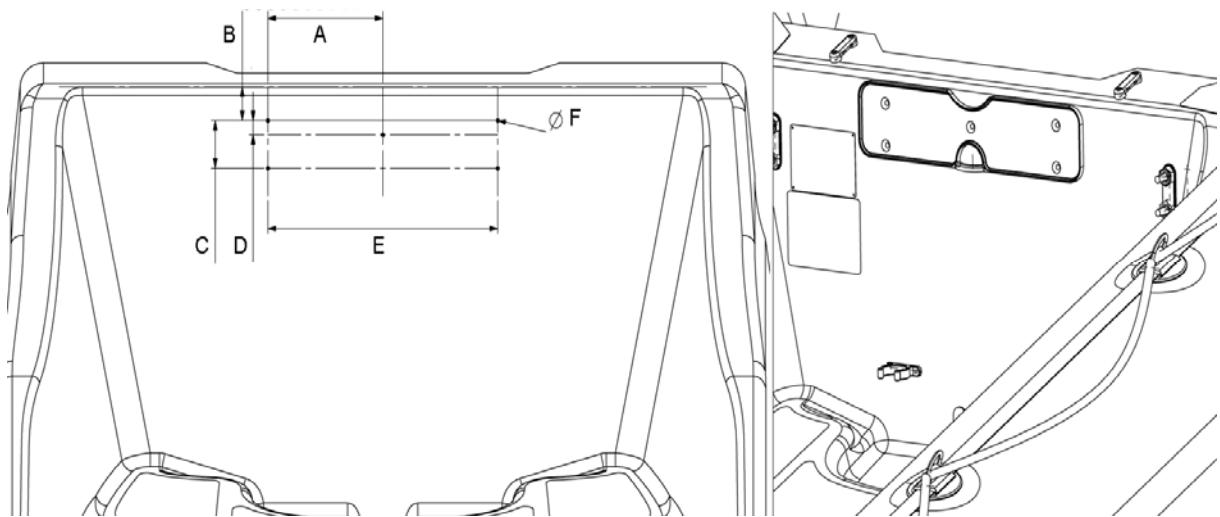
Les cotes de positionnement sont prises à partir du tableau AR (distances en millimètre).



#### I-5-2-Pompe de cale : OPTION



Pompe de cale placée  
en fond de bac  
arrière DB420

**I-5-3-Plaque moteur : (à monter avec 5 vis tôle FZ 4.2x25)**

REPÈRE	COTES (en mm)
<b>A</b>	147
<b>B</b>	35
<b>C</b>	50
<b>D</b>	15
<b>E</b>	294
<b>F</b>	3.5

# FLOTTEUR - Grandes étapes

## II -1-GRANDES ETAPES DE LA MISE EN SERVICE DU FLOTTEUR

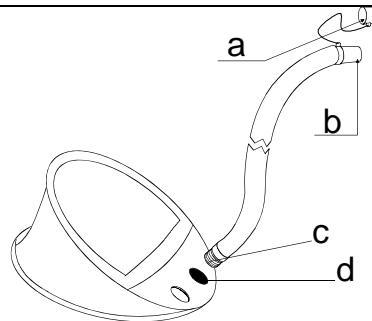
La procédure de montage du bateau suit un ordre que nous vous engageons à respecter. Procédez étape par étape en vous reportant à chaque fois aux pages indiquées pour les explications de procédure.

PROCEDURE DE GONFLAGE	PAGE	SECTION
1. faites l'inventaire des éléments qui composent votre bateau, et apprenez à les reconnaître	5 - 6	Inventaire Localisation
2. procédez au gonflage du bateau aux pressions d'utilisation	9 & 10	Gonflage du bateau
	11 & 12	Pression

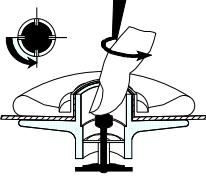
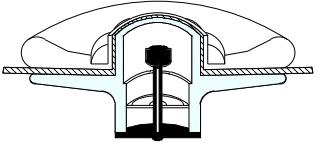
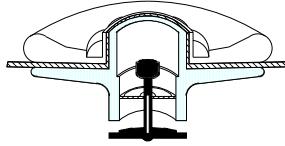
## II -2-SYSTEME DE GONFLAGE

### LE GONFLEUR

- a. adaptateur
- b. embout du tuyau
- c. embase du tuyau
- d. orifice de gonflage

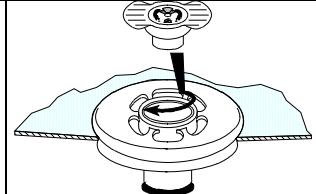


### LES VALVES SEMI-ENCASTREES

Pour activer les valves	en position de gonflement	en position de dégonflement
 <b>Poussez</b>	 <b>La membrane est fermée, le pousoir en position haute</b>	 <b>La membrane est ouverte, le pousoir en position basse</b>

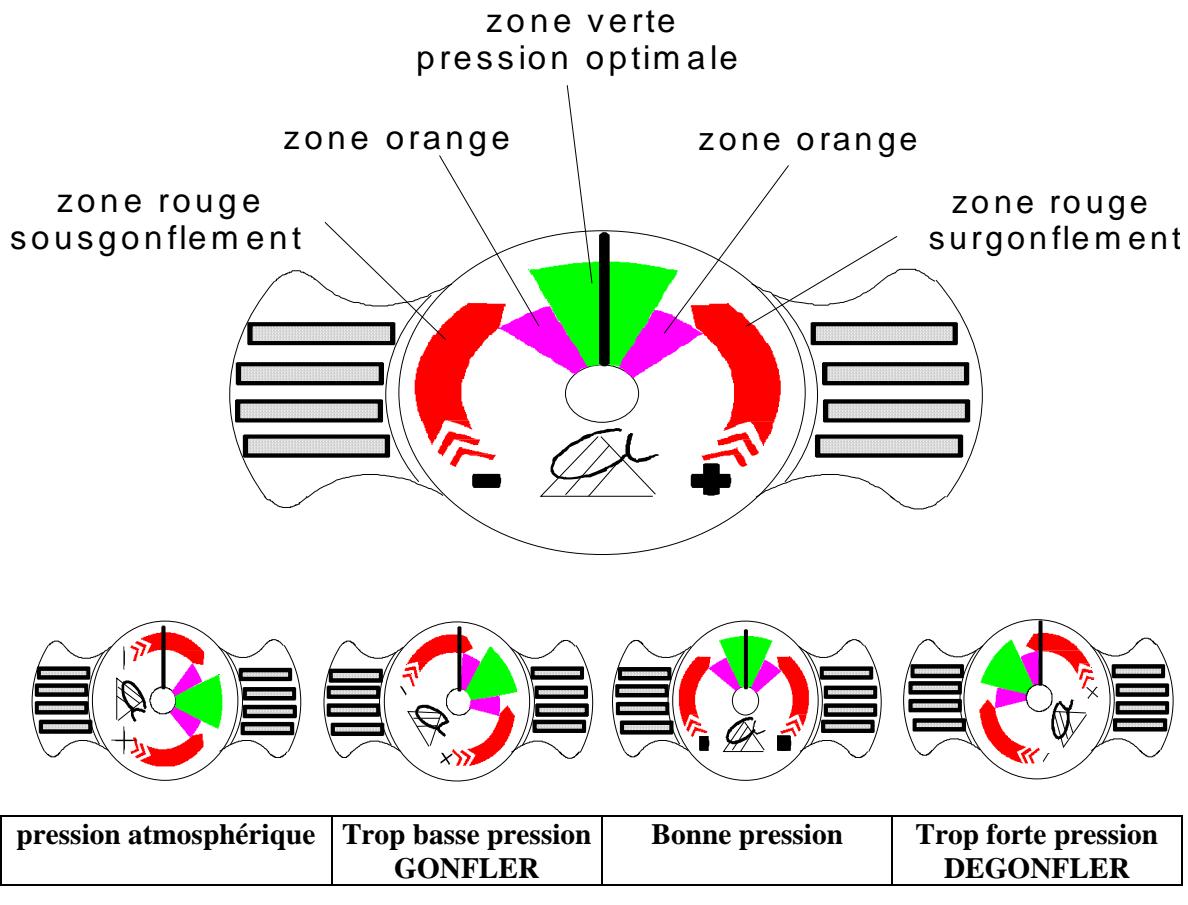
### NOTE:

Les bouchons des valves easy push sont conçus pour se visser et se dévisser en  $\frac{1}{4}$  de tour, ne jamais forcer, vous risqueriez de dévisser l'ensemble du système de dégonflement.



## FLOTTEUR - Système de gonflage

L'INDICATEUR DE PRESSION (Vissez-le d'1/4 de tour à la place du bouchon de valve)



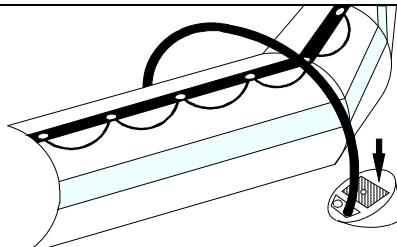
## GONFLAGE DU BATEAU

**Activez toutes les valves en position gonflage.**

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.

Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.



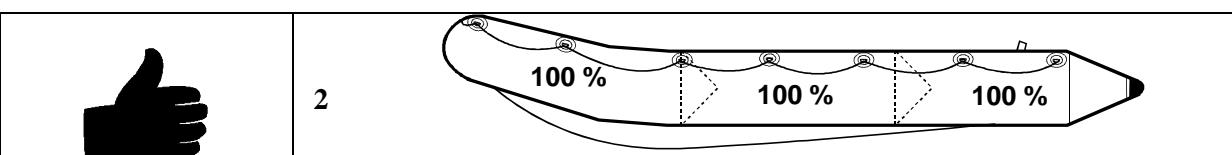
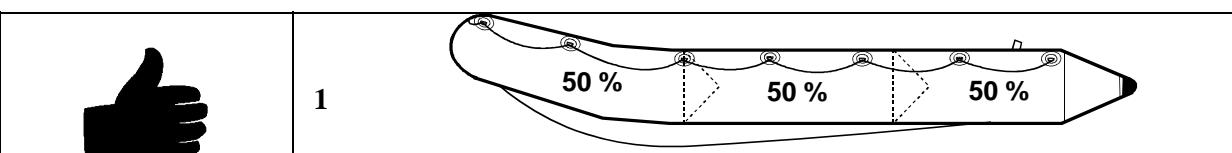
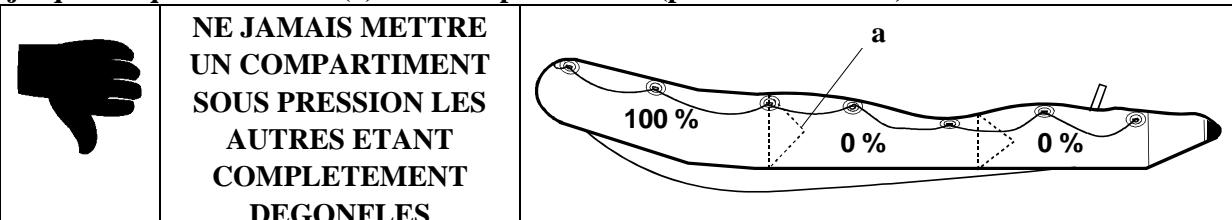
**NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRIME.**

# FLOTTEUR - Pression

## GONFLAGE DU FLOTTEUR

- Ajoutez l'adaptateur correspondant au diamètre de la valve semi-encastrée à l'embout du tuyau du gonfleur.

Procédez au gonflage du flotteur **en équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb)**



**Le gonflage est terminé:** Vissez les bouchons des valves de gonflement.

**NOTE :**

**Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve.  
Seuls les bouchons assurent l'étanchéité finale.**

## II -3-PRESSION

**La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb/ 3,4 PSI (milieu de la zone verte du manomètre).**

Votre bateau est équipé d'un indicateur de pression **ACCESS** qui vous permettra une lecture rapide et efficace pendant le gonflage (voir explications d'utilisation section « Système de gonflage »).

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur:	Température ambiante	pression interne du flotteur
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Aussi, il est important de savoir anticiper :**

**Vérifiez et ajustez la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes) et assurez-vous que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).**

## FLOTTEUR - Pression

### RISQUE DE SOUS-PRESSION:

**EXEMPLE:** Votre bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température=50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lorsque vous le mettrez à l'eau (température=20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb) et **IL VOUS FAUDRA ALORS REGONFLER** jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Ainsi il est normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.

### RISQUE DE SURPRESSION:

**EXEMPLE:** Votre bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse=10°C). Plus tard dans la journée, votre bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température=50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élèver et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). **IL VOUS FAUDRA ALORS DEGONFLER** afin de revenir à la pression recommandée.



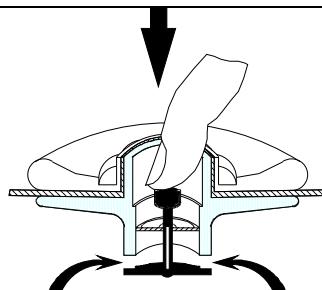
ATTENTION

SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAINER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

### EN CAS DE SURPRESSION

#### VALVE EASY PUSH ::

Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve



## **SYSTEME DE PROPULSION**

Conformez-vous aux recommandations Z Marine et aux recommandations du constructeur de moteur.

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.



**Owner's Manual**

**Volume 2**

**PRO 420**

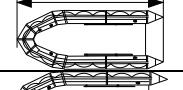
**VOLUME 2**  
**DESCRIPTION - BUOYANCY CHAMBER**  
**PROPULSION SYSTEM**  
**INSTALLATION AND CIRCUITS**

**CONTENTS**

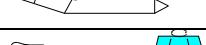
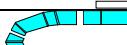
	<b>PAGE</b>
⇒ I - GENERAL DESCRIPTIONS	
I-1-Technical characteristics -----	3-4
I-2-Inventory -----	5
I-3-Location of items-----	6-7
I-4-Handling -----	8-9
I-5-Location of accessories-----	10-11
⇒ II - BUOYANCY CHAMBER	
II-1-Setting up the buoyancy chamber – Main steps-----	12
II-2-Inflation system-----	13-14
II-3-Pressure -----	15
⇒ III – PROPULSION SYSTEM	16

# DESCRIPTION - Technical characteristics

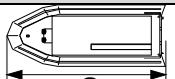
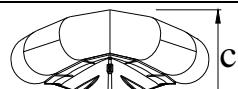
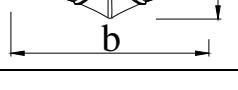
## I-1-TECHNICAL CHARACTERISTICS

<b>Dimensions</b>		
	(m)	4.20
	(ft)	13' 9"
	(m)	2.90
	(ft)	9'6"
	(m)	1.90
	(ft)	6' 3"
	(m)	0.95
	(ft)	3' 1"
	(m)	0.455
	(ft)	1' 6"

<b>Design category</b>	
 (Directive 94/25/EC)	C

<b>Capacity</b>	
	(ISO) 7
	Kg <sup>(1)</sup> 780
	lb. <sup>(1)</sup> 1720
	Kg <sup>(2)</sup> 181
	lb. <sup>(2)</sup> 399
	3

<b>Engine configuration</b>			
	Length		
	Minimum power recommended	HP <sup>(3)</sup>	15
		KW <sup>(3)</sup>	11
	Maximum power recommended	HP	40
		kW	30
	Maximum power allowed	HP <sup>(3)</sup>	50
		kW <sup>(3)</sup>	37
	Maximum engine weight	Kg	115
		Lbs	254

<b>Overall dimensions</b>		
	a <sup>(4)</sup>	3.63 m 11'11"
	b <sup>(4)</sup>	1.24 m 4'
	c <sup>(4)</sup>	0.69 m 2'3"

## DESCRIPTION - Technical characteristics

<b>NOTE</b>	Dimension tolerance: +/- 4 %
-------------	------------------------------

<b>NOTE</b>	<p><sup>(1)</sup> The maximum payload has been calculated according to ISO 6185 standards. Operating at or near maximum payload is only advised in calm water and at reduced speeds.</p> <p><sup>(2)</sup> Weight shown not including accessories</p> <p><sup>(3)</sup> The recommended power corresponds to optimum operation of the boat's capabilities for an average load (4 people.) The minimum power is exploitable in relaxed activities, such as fishing, while the maximum recommended power is destined for performance activities such as water-skiing.</p> <p><sup>(4)</sup> Hull dimensions without buoyancy chamber. Use the maximum authorized power with extreme caution (see "Sailing advice" chapter of Volume 1 of the manual.)</p>
-------------	---

 <b>WARNING</b>	<b>THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON YOUR DOCUMENTS MUST NOT BE EXCEEDED, WHEN THE ENGINE, FUEL, ACCESSORIES, PASSENGERS, THEIR KIT AND ANY OTHER LOAD HAS BEEN ADDED.</b>
---	--

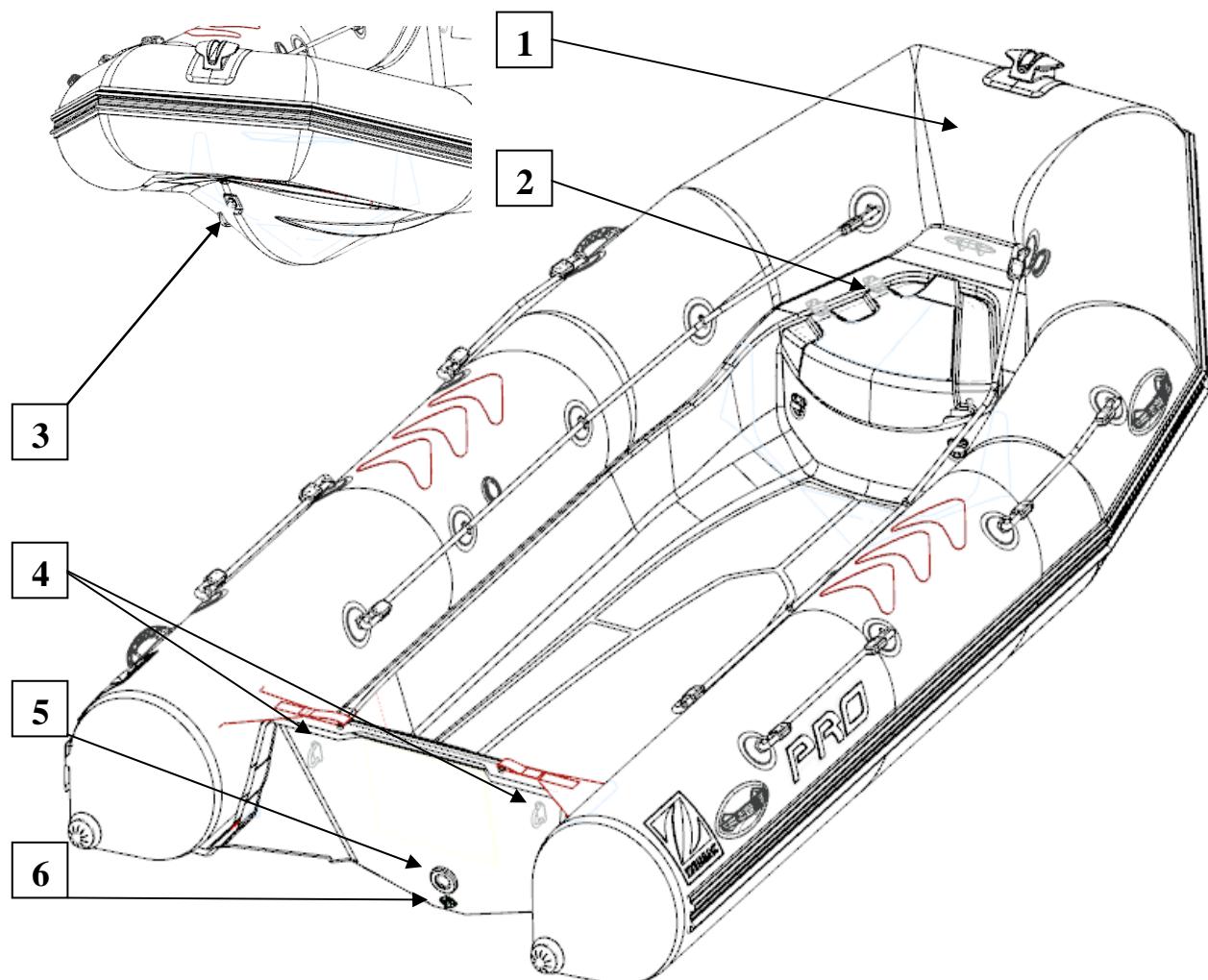
## DESCRIPTION - Inventory

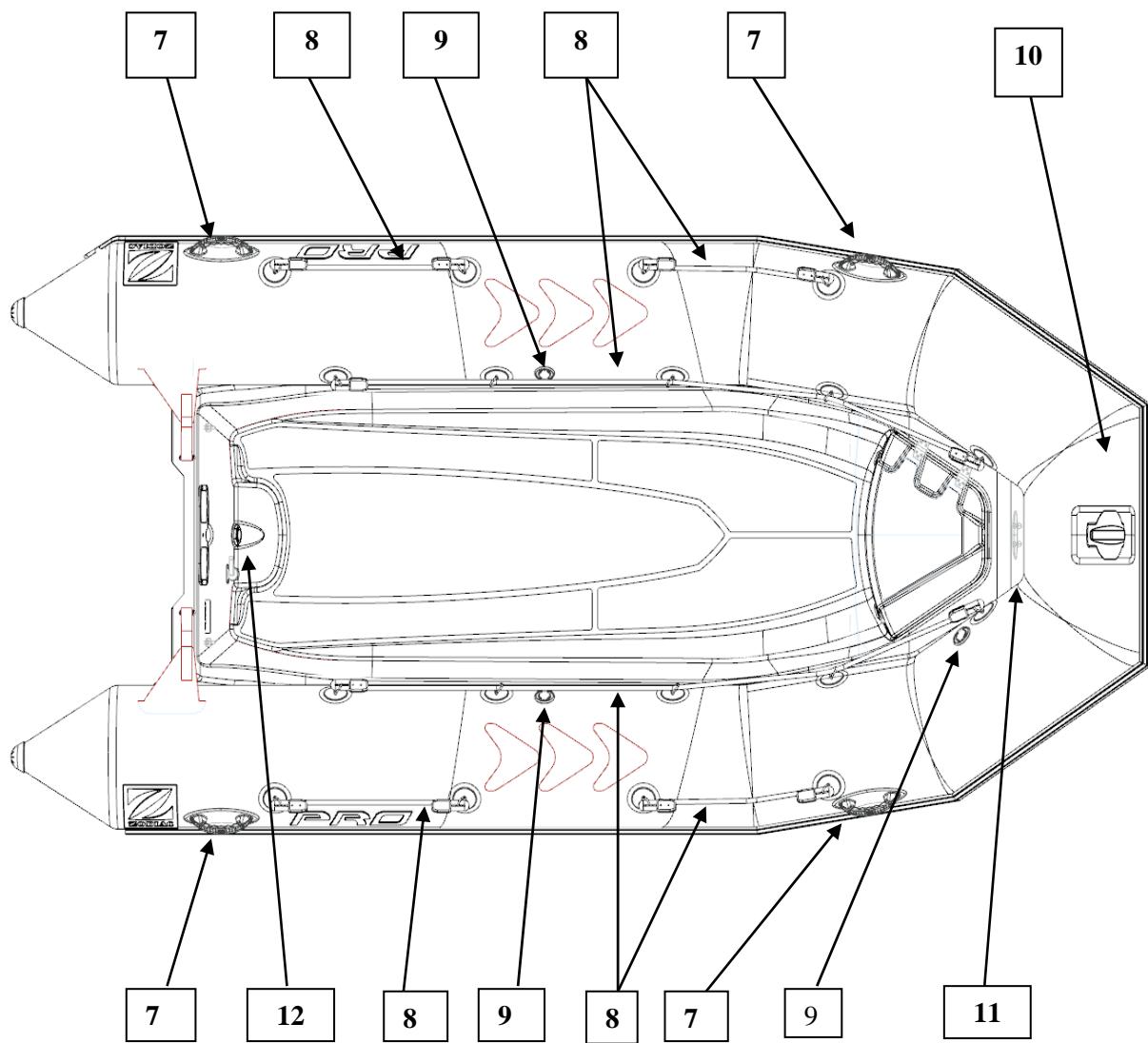
### I-2-INVENTORY

HULL
• Polyester hull
• Non-slip deck
• 1 Bow ring
• 1 Anchor locker
• 2 traction chain plates
• 1 Hull drain hole
• 1 high flow rate self-bailers with stern well
• 1 self-bailer plug
BUOYANCY CHAMBER
• Removable buoyancy chamber
• Easy push valves
• Anti-chafing band with wide profile
• 4 Exterior handles
• Water shield
• Rails + lashing
• Short cones
• Bow roller
OPTIONAL ACCESSORIES
• Anchoring tarpaulin
• Roll bar
• Console
• Seat
• Side ladder
• Deck pump

## DESCRIPTION – Location of items

### I-3-LOCATION OF ITEMS





<b>ITEM REF.</b>	<b>DESIGNATION</b>
1	Buoyancy chamber
2	Anchor locker
3	Bow ring
4	Towing chain plates
5	High flow rate self-bailer
6	Hull drain hole
7	Handle
8	Lashing
9	Valve
10	Bow roller
11	Bollard
12	Self-bailer plug

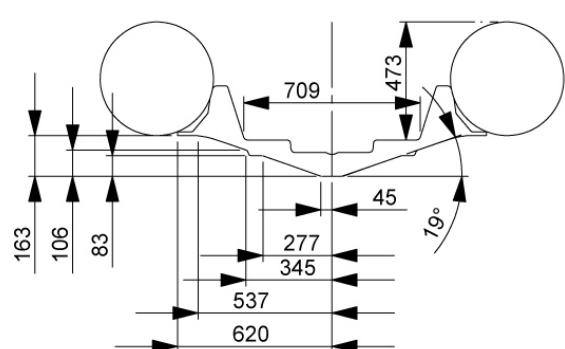
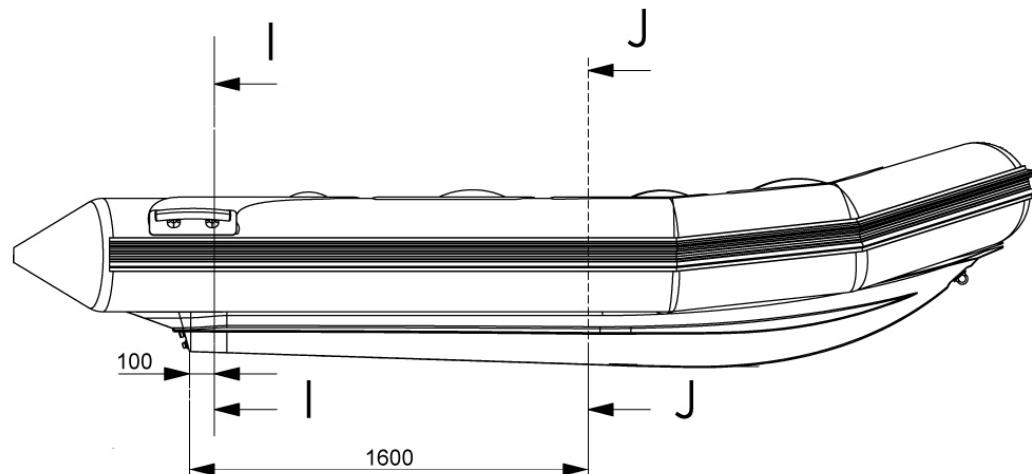
## DESCRIPTION - Handling

### I-4-HANDLING

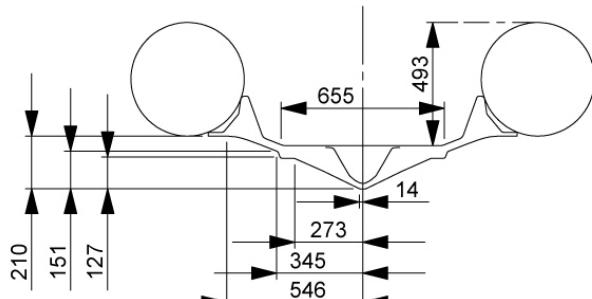
#### I-4-1-Transporting

- The trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

#### I-4-2-Storage



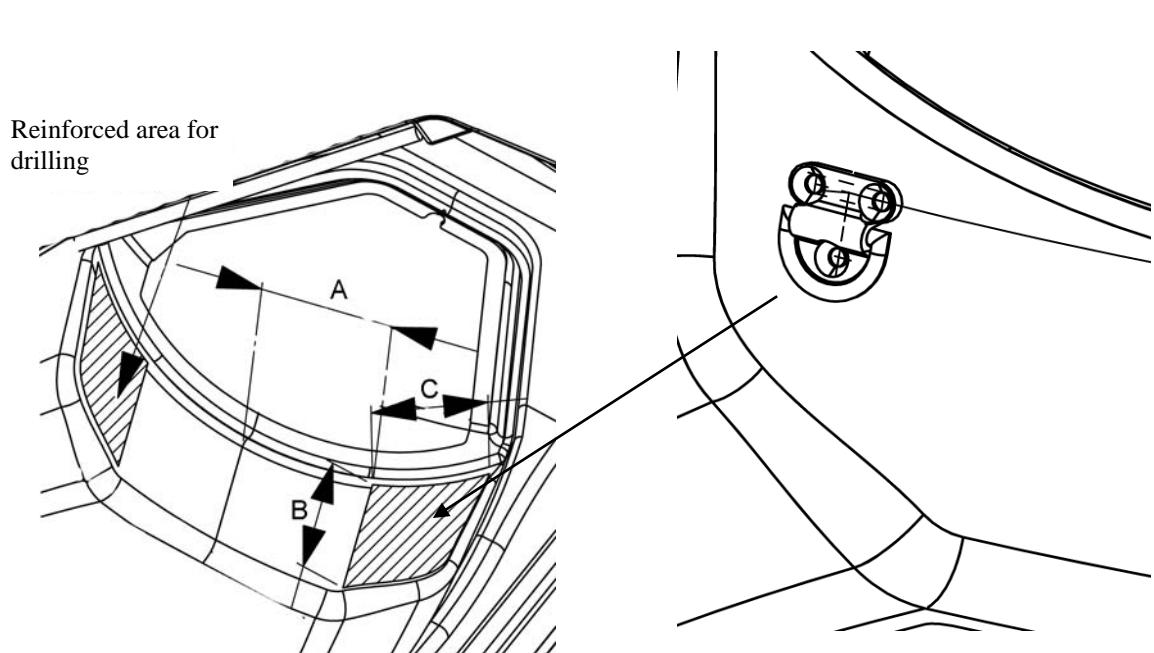
SECTION I-I



SECTION J-J

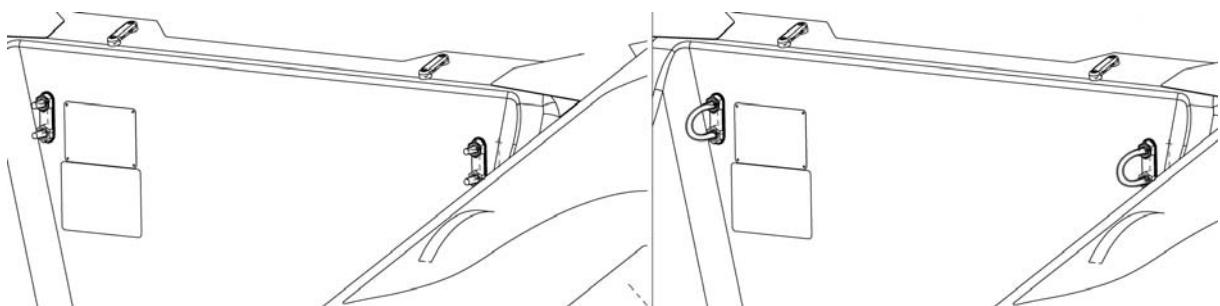
### I-4-3-Lifting rings (not supplied)

- The PRO 420 has a reinforced area under the forward cover for securing the hoisting rings.



ITEM REF.	DIMENSIONS (mm)
A	185
B	163
C	159

- The aft transom chain plates can also be turned over inboard.



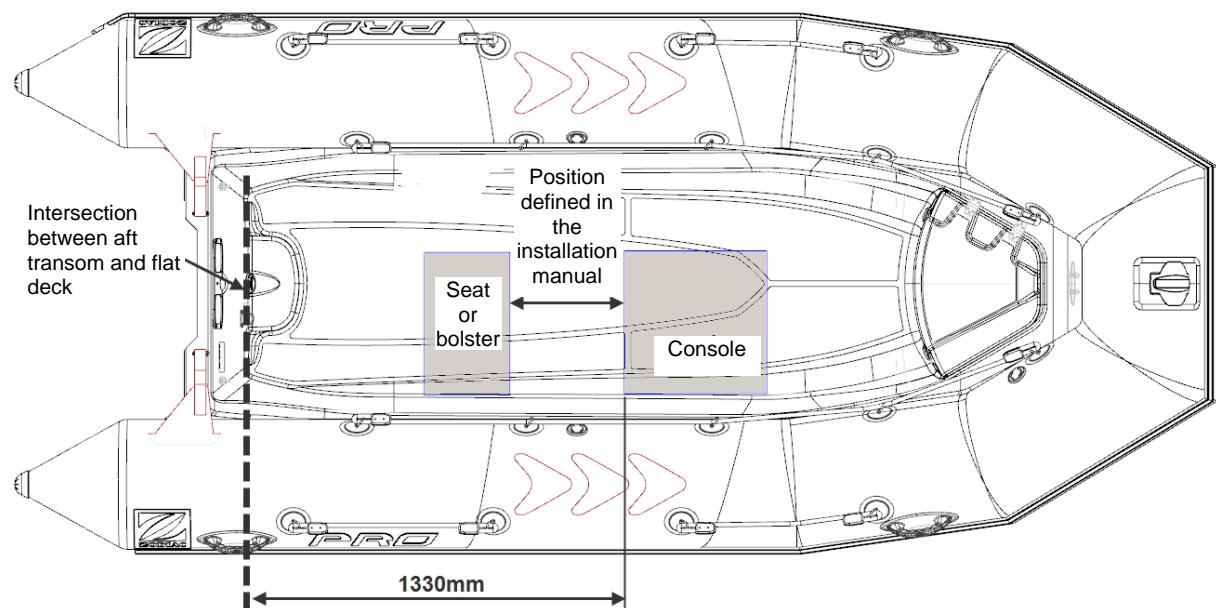
## DESCRIPTION – Location of accessories

### I-5-LOCATION OF ACCESSORIES

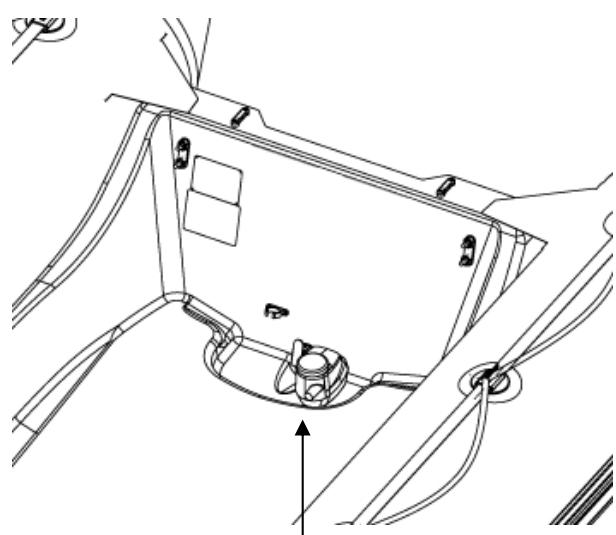
#### I-5-1-Console / Seat (OPTION)

Your boat can accept certain optional accessories (console / seat). Position them in the locations indicated below to optimise use of the boat.

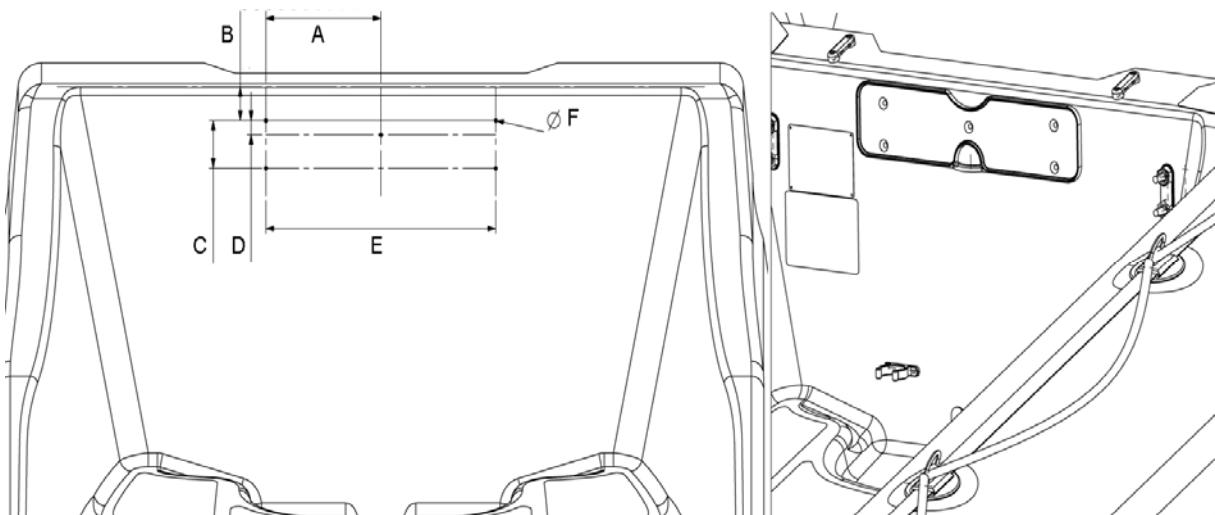
The positioning dimensions are taken from the aft transom (distances in millimetres).



#### I-5-2-Bilge pump (OPTION)



Bilge pump placed at the bottom of the aft well DB420

**I-5-3-Engine plate (to be fitted with 5 plate screws FZ 4.2x25)**

ITEM REF.	DIMENSIONS (mm)
<b>A</b>	147
<b>B</b>	35
<b>C</b>	50
<b>D</b>	15
<b>E</b>	294
<b>F</b>	3.5

## BUOYANCY CHAMBER – Main steps

### II-1-SETTING UP THE BUOYANCY CHAMBER – MAIN STEPS

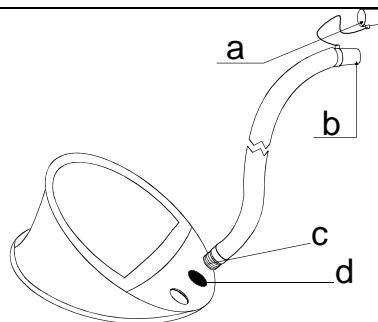
When assembling the boat, it is important that you follow the procedure in the correct order. Proceed step by step, referring each time to the pages indicated for explanations.

INFLATION PROCEDURE	PAGE	SECTION
1. Make an inventory of all your boat's components and learn to recognize them	5 - 6	Inventory Location
2. Start inflating the boat using working pressure.	9 & 10 11 & 12	Inflating the boat Air pressure

### II-2-INFLATION SYSTEM

#### THE INFLATION PUMP

- a. adaptor
- b. tube nozzle
- c. tube connector
- d. inflation port



#### SEMI FLUSH-MOUNTED VALVES

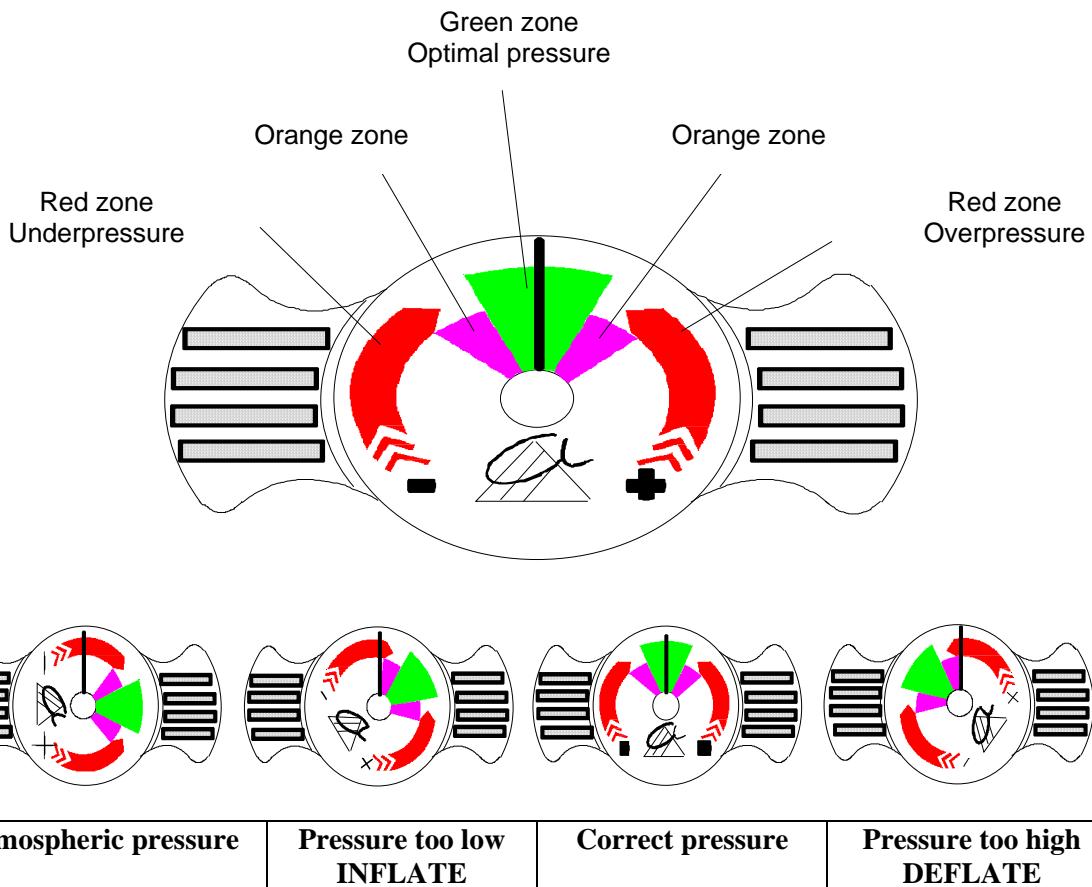
To activate the valves	In inflating position	In deflating position
 Push	 The membrane is closed, the knob is up	 The membrane is open, the knob is down

NOTE:	The caps of the easy-push valves are designed to screw and unscrew in a 1/4 turn. Never force the caps, as you will run the risk of unscrewing the whole deflation system.	
-------	--	--

# BUOYANCY CHAMBER – Inflation system

**PRESSURE INDICATOR** (Screw it in using a ¼ turn replacing the valve cap)

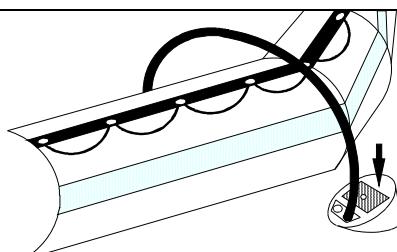
E  
N  
G  
L  
I  
S  
H



## BOAT INFLATION

**Activate all valves in the inflation position.**

Attach the hose connector to the inflator inflation port.  
To inflate your boat properly, the inflator should be correctly placed on the ground.  
The boat inflates rapidly if the inflator is used smoothly and without haste.



**WARNING**

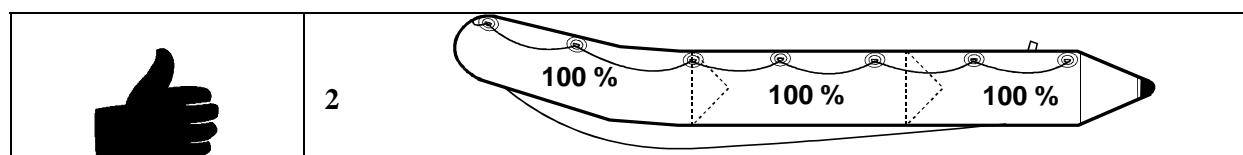
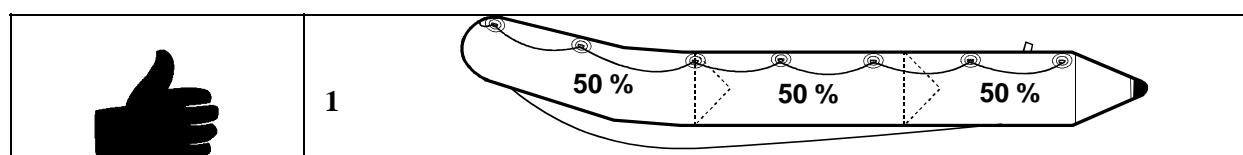
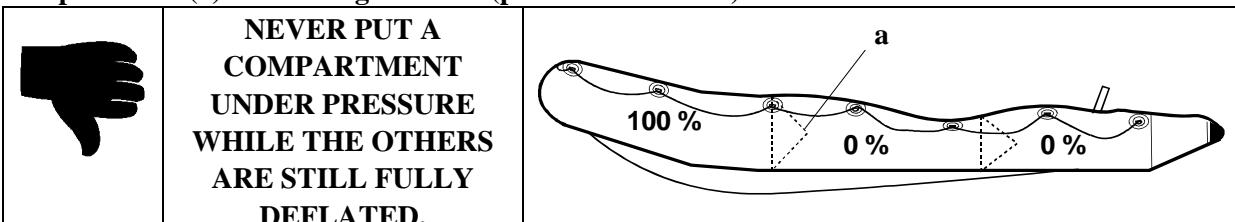
**DO NOT USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.**

# BUOYANCY CHAMBER - Pressure

## INFLATING THE BUOYANCY CHAMBER

- Place the adapter corresponding to the diameter of the semi built-in valve at the inflator hose nozzle.

Inflate the buoyancy mechanism, **balancing the pressure between the different compartments until the partitions (a) are no longer visible (pressure = 240 mb)**



**Inflating is complete:** Screw on the inflating valve caps.

**NOTE:**

A slight loss of air is normal before the cap is screwed on.  
Only the caps guarantee final air tightness.

## II-3-PRESSURE

The correct pressure for the buoyancy chamber is 240 mb/ 3.4 PSI (middle of the green sector of the pressure gauge).

Your boat is fitted with an **ACCESS** pressure indicator which provides a quick, efficient readout during inflation (see explanations for use in the "Inflation system" section).

The temperature of the surrounding air or water will proportionally influence the level of internal pressure in the buoyancy chamber	Ambient temperature	buoyancy chamber internal pressure
	+1°C	+4 mb / 0.06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0.06 PSI

Thus, it is important to anticipate:

Check and adjust the pressure of the inflatable compartments (inflating or deflating according to the case) according to the temperature variations (especially when there is a considerable difference in temperature between morning and evening in particularly hot areas) and make sure that the pressure remains within the recommended pressure range (from 220 to 270 mb / green sector).

## BUOYANCY CHAMBER - Pressure

### RISK OF PRESSURE LOSS:

**EXAMPLE:** Your boat is exposed to direct sunlight on the beach (temperature=50°C) at the recommended pressure (240 mb/3.4 PSI). When you launch it (temperature=20°C), the temperature and internal pressure of the inflatable compartments will drop simultaneously (up to 120 mb) and **YOU WILL THEN NEED TO REINFLATE** until you regain the millibars lost due to the difference between the ambient air and water temperatures. A drop in pressure at the end of the day, when the outside temperature is dropping, is normal.

### RISK OF OVERPRESSURE:

**EXAMPLE:** Your boat is inflated to its recommended pressure (240 mb/3.4 PSI) at the beginning or end of the day (low outside temperature = 10°C). Later in the day, your boat is exposed in the sun on the beach or on a yacht deck (temperature = 50°C). The temperature inside the inflatable compartments may rise to 70°C (particularly for dark buoyancy chambers), doubling the initial pressure (480 mb). **YOU WILL THEN NEED TO DEFLATE** the boat to return to the recommended pressure.

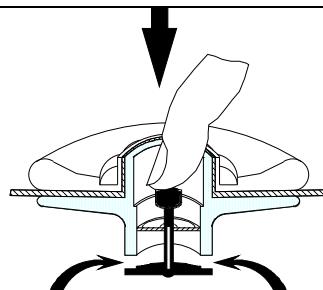


**WARNING**

**IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THERE WILL BE UNDUE PRESSURE ON THE INFLATABLE STRUCTURE THAT MAY RUPTURE IT.**

### IN CASE OF OVERPRESSURE

**EASY PUSH VALVE:**  
Release air by depressing the valve plunger



## **PROPELLION SYSTEM**

Complies with Z Marine's recommendations and with the engine manufacturer's recommendations.

For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.



**Manual del propietario**

**Tomo 2**

**PRO 420**

**TOMO 2**  
**DESCRIPCIÓN - FLOTADOR**  
**SISTEMA DE PROPULSIÓN**  
**INSTALACIÓN Y CIRCUITOS**

**ÍNDICE**

	PÁGINA
⇒ I - DESCRIPCIÓN	
I-1-Características técnicas-----	3-4
I-2-Inventario-----	5
I-3-Ubicación de los elementos-----	6-7
I-4-Manipulación -----	8-9
I-5-Emplazamiento de los accesorios-----	10-11
⇒ II – FLOTADOR	
II-1-Grandes etapas de la puesta en servicio del flotador-----	12
II-2-Sistema de inflado-----	13
II-3-Presión -----	14-15
⇒ III - SISTEMA DE PROPULSIÓN	16

# DESCRIPCIÓN - Características técnicas

## I-1-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones		
	(m)	4.20
	(ft)	13' 9"
	(m)	2.90
	(ft)	9' 6"
	(m)	1.90
	(ft)	6' 3"
	(m)	0.95
	(ft)	3' 1"
	(m)	0.455
	(ft)	1' 6"

Categoría de diseño	
(Directiva 94/25/CE)	C

Capacidad	
	7
	Kg <sup>(1)</sup> 780
	lb. <sup>(1)</sup> 1720
	Kg <sup>(2)</sup> 181
	lb. <sup>(2)</sup> 399
	3

Motorización			
	Longitud		
	Potencia MÍNIMA recomendada	CV <sup>(3)</sup>	15
		KW <sup>(3)</sup>	11
	Potencia MÁXIMA recomendada	CV	40
		kW	30
	Potencia MÁXIMA autorizada	CV <sup>(3)</sup>	50
		kW <sup>(3)</sup>	37
	Peso MÁXIMO del motor	Kg	115
		Lbs	254

E S P A Ñ O L

Dimensiones totales		
	a <sup>(4)</sup>	3.63 m 11' 11"
	b <sup>(4)</sup>	1.24 m 4'
	c <sup>(4)</sup>	0.69 m 2' 3"

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

NOTA	Tolerancias de las dimensiones: +/- 4 %
------	---

NOTA	<p><sup>(1)</sup> La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO 6185. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación esté cargada al máximo.</p> <p><sup>(2)</sup> Peso indicado sin accesorios</p> <p><sup>(3)</sup> Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media (4 personas). Según la utilización, escogerá la potencia máxima (esquí náutico) ó mínima (pesca, paseo).</p> <p><sup>(4)</sup> Dimensiones del casco sin flotador.</p> <p>Utilice la potencia máxima autorizada con suma prudencia (véase el Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").</p>
------	--

 <b>ATENCIÓN</b>	NO SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA DOCUMENTACIÓN SUMANDO LOS PESOS DE MOTOR, CARBURANTE, ACCESORIOS, PASAJEROS Y EQUIPAMIENTOS, Y CUALQUIER OTRA CARGA.
--	---

## DESCRIPCIÓN - Inventario

### I-2-INVENTARIO

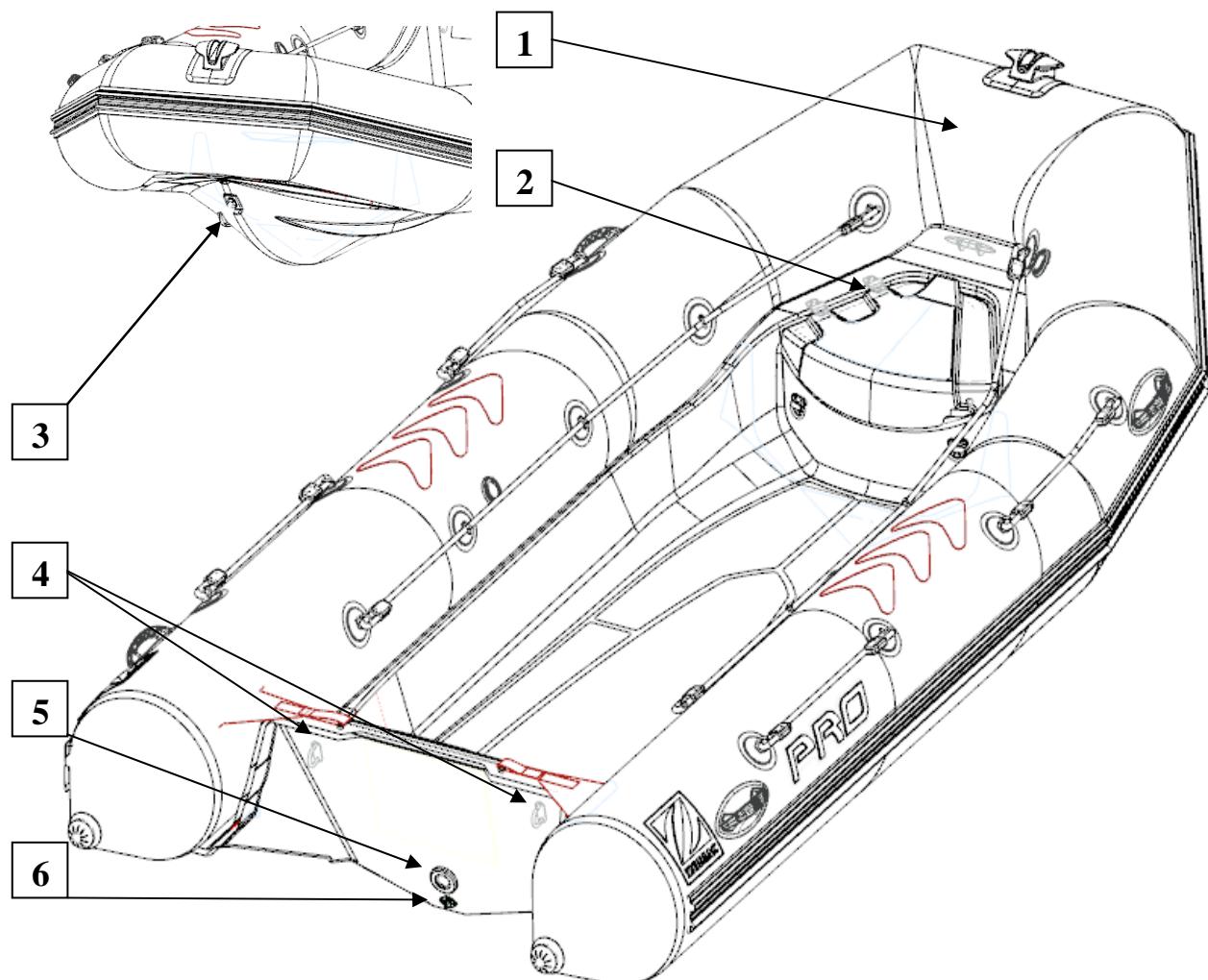
CASCO
• Casco de poliéster
• Cubierta antideslizante
• 1 Cáncamo de roda
• 1 Pozo de fondeo
• 2 Cáncamos de arrastre
• 1 Tapón de casco
• 1 Achicador de gran caudal con sumidero
• 1 tapón de desagüe rápido
FLOTADOR
• Flotador extraíble
• Válvulas easy push
• Cinta antidesgaste de perfil ancho
• 4 empuñaduras exteriores
• Protección contra agua
• Relingas + guirlandas
• Conos cortos
• Cojinete de proa

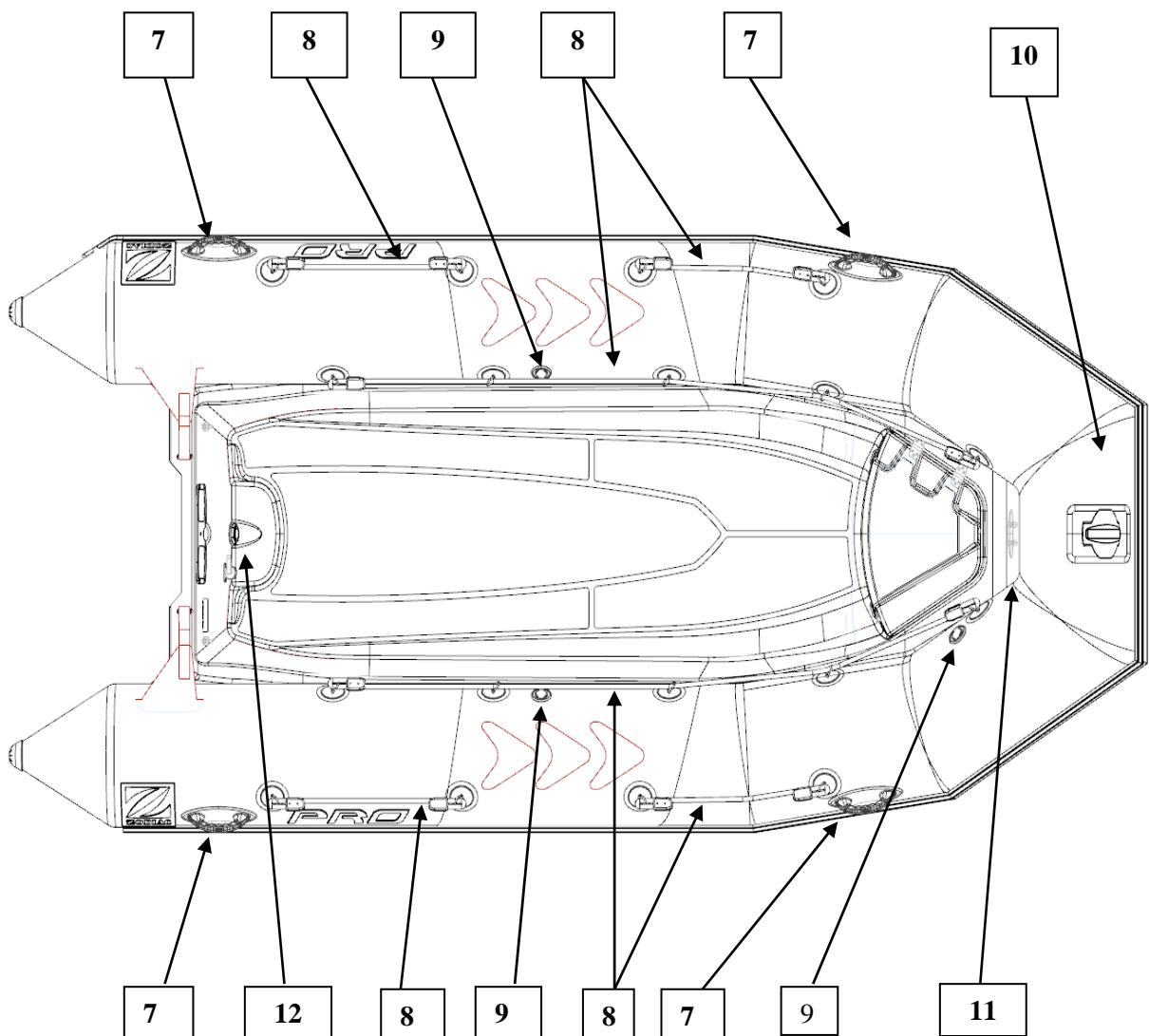
ACCESORIOS OPCIONALES
• Lona de fondeo
• Barra de seguridad
• Consola
• Asiento
• Escala lateral
• Bomba de cubierta

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

## DESCRIPCIÓN – Ubicación de los elementos

### I-3-UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS





**E S P A Ñ O L**

ÍNDICE	DESCRIPCIÓN
1	Flotador
2	Pozo de fondeo
3	Cáncamo de roda
4	Cáncamos de arrastre
5	Achicador de gran caudal
6	Tapón de casco
7	Empuñadura
8	Guirlanda
9	Válvula
10	Cojinete de proa
11	Cornamusa
12	Tapón de desagüe rápido

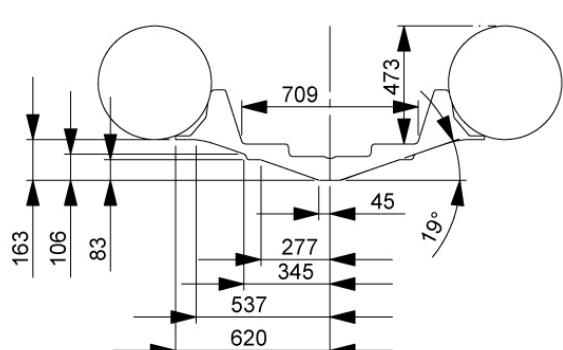
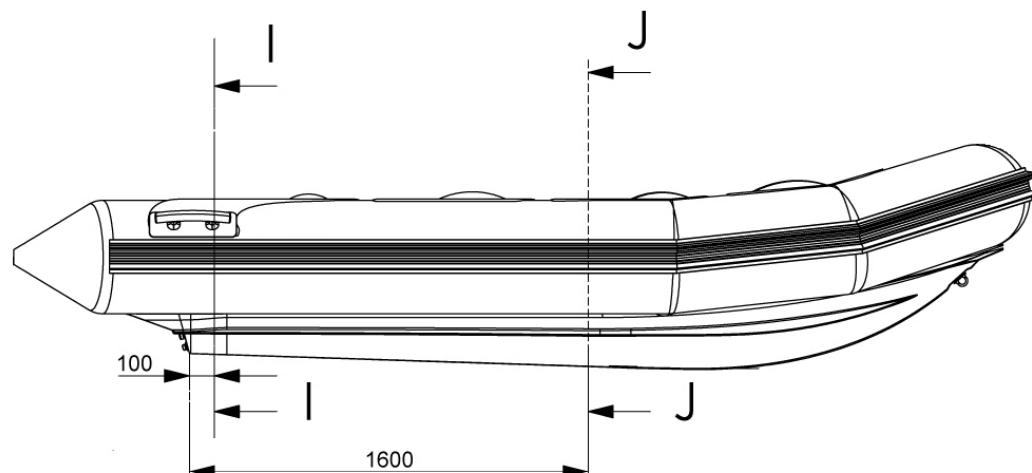
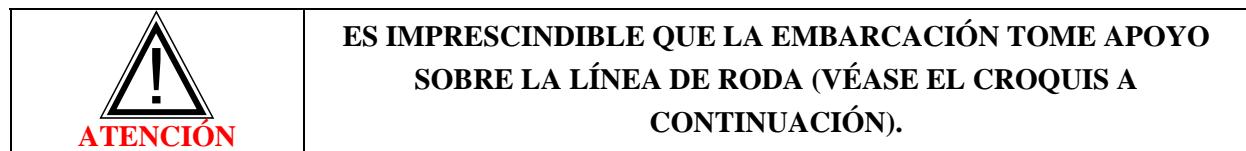
# DESCRIPCIÓN - Manipulación

## I-4-MANIPULACIÓN

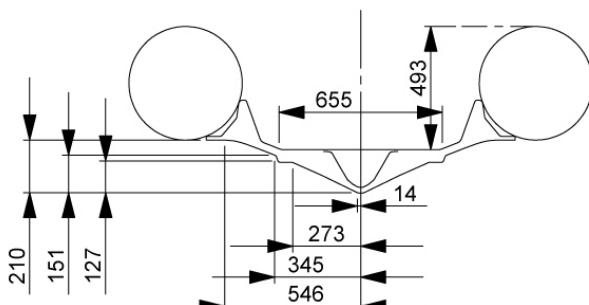
### I-4-1-Transporte

- Los consejos sobre la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario en el TOMO I.

### I-4-2-Almacenamiento



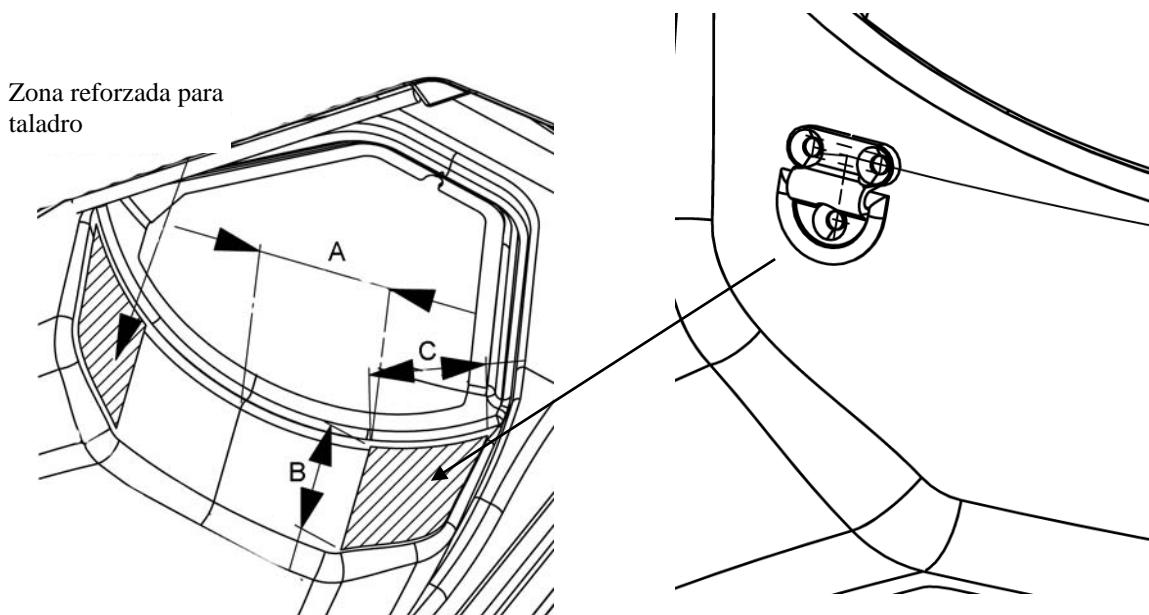
SECCIÓN I-I



SECCIÓN J-J

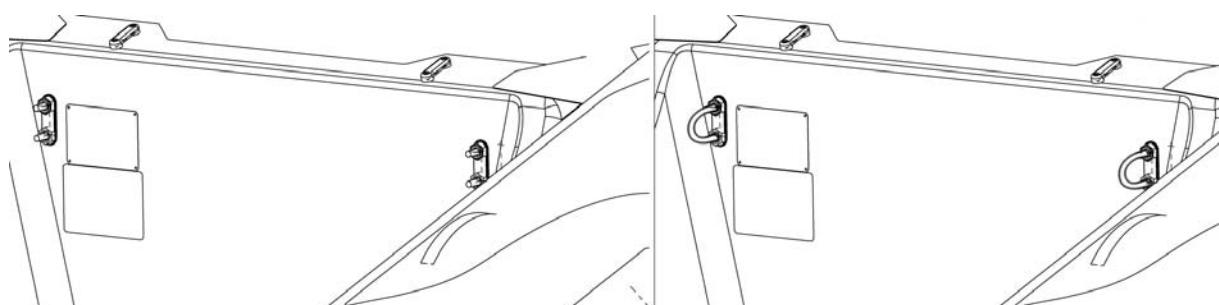
### I-4-3-Anillos de izado (no suministrados)

- Se beneficia, en el PRO 420, de una zona reforzada bajo la tapa de proa, dedicada a la fijación de anillas de izado.



ÍNDICE	DIMENSIONES (en mm)
A	185
B	163
C	159

- Tiene también la posibilidad de voltear los cáncamos de la tabla trasera hacia el interior



E S P A Ñ O L

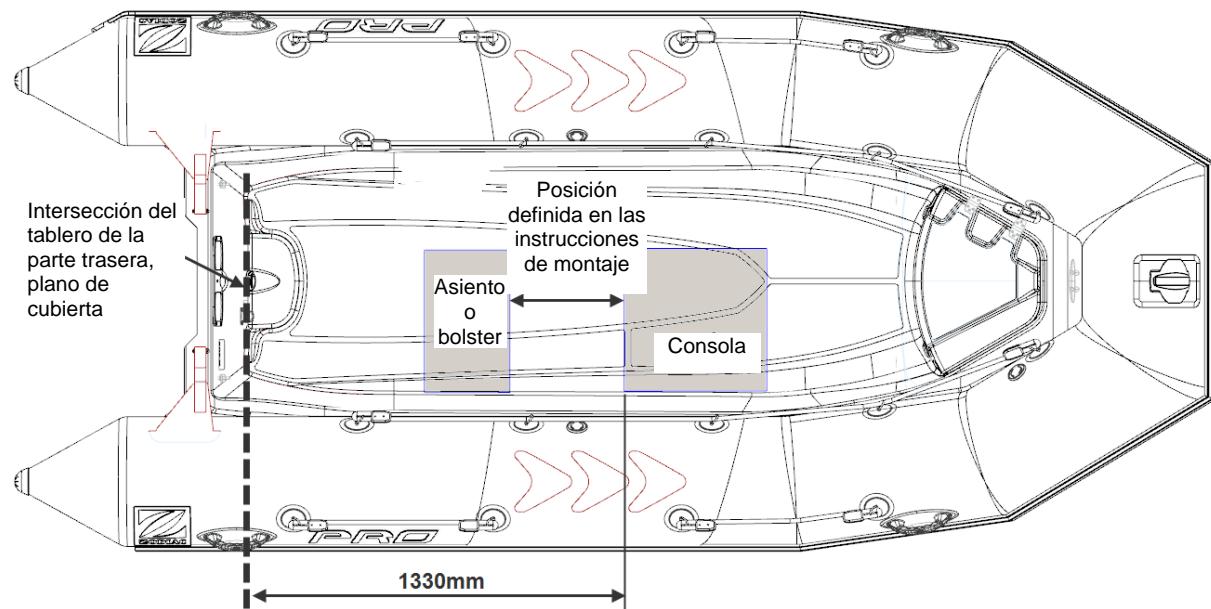
# DESCRIPCIÓN – Emplazamiento de los accesorios

## I-5-EMPLAZAMIENTO DE LOS ACCESORIOS

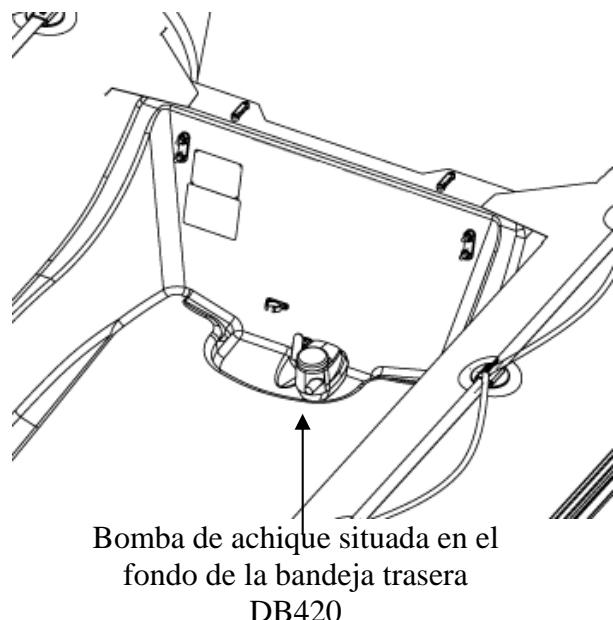
### I-5-1-Consola/ Asiento (OPCIÓN)

Su embarcación puede recibir ciertos accesorios como opción (consola/asiento), su colocación en los emplazamientos indicados a continuación permite optimizar el uso de la embarcación.

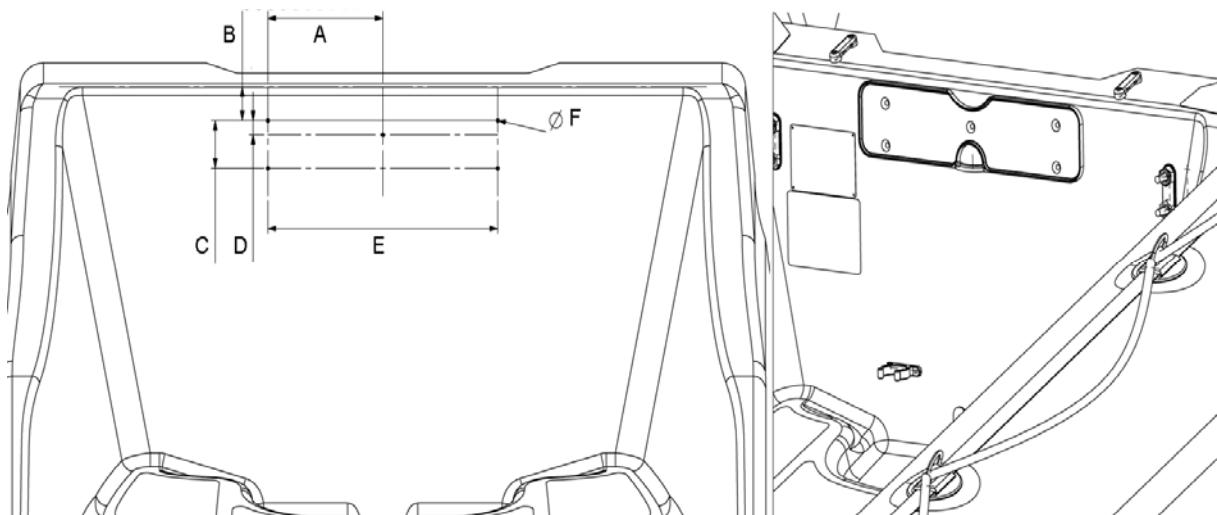
Las cotas de colocación se toman a partir del tablero de la parte trasera (distancias en milímetros).



### I-5-2-Bomba de achique (OPCIÓN)



**I-5-3-Placa motor (montar con 5 tornillos de chapa FZ 4.2x25)**



ÍNDICE	DIMENSIONES (en mm)
A	147
B	35
C	50
D	15
E	294
F	3.5

**E S P A Ñ O L**

# FLOTADOR - Grandes etapas

## II-1-GRANDES ETAPAS DE LA PUESTA EN SERVICIO DEL FLOTADOR

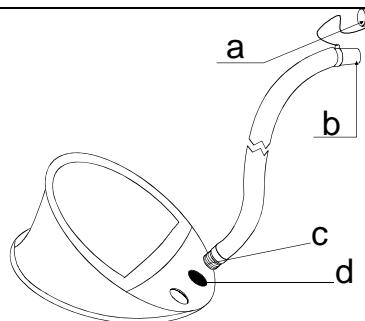
El proceso de montaje de la embarcación sigue un orden que le rogamos respete. Proceda etapa por etapa consultando cada vez las páginas indicadas para las explicaciones de procedimiento.

PROCEDIMIENTO DE INFLADO	PÁG.	SECCIÓN
1. Haga el inventario de los elementos que constituyen su embarcación y aprenda a reconocerlos.	5 - 6	Inventario Ubicación
2. Inflé la embarcación a las presiones de utilización	9 & 10	Inflado de la embarcación
	11 & 12	Presión

## II-2-SISTEMA DE INFLADO

### EL INFLADOR

- a. adaptador
- b. extremo del tubo
- c. base del tubo
- d. orificio de inflado



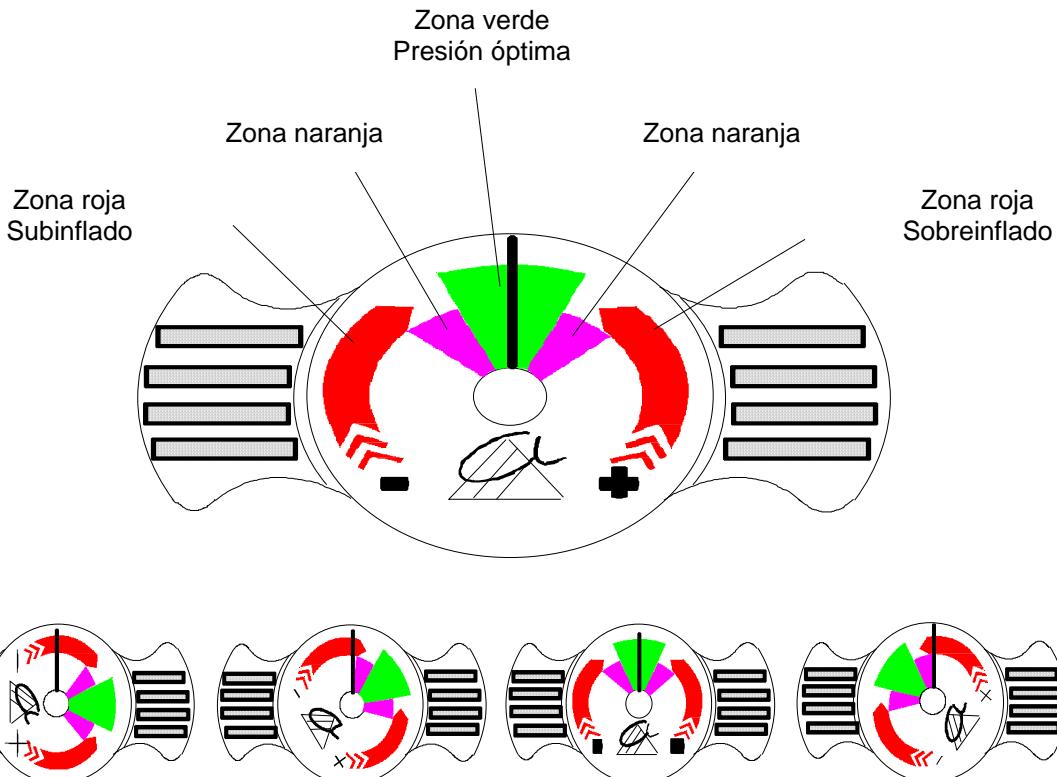
### VÁLVULAS SEMIEMPORTRADAS

Para activar las válvulas	en posición de inflado	en posición de desinflado
 Empuje	 La membrana está cerrada, el pulsador se encuentra en posición alta	 La membrana está abierta, el pulsador está en posición baja

NOTA:	<p>Los tapones de las válvulas easy push están diseñados para ser atornillados y destornillados en <math>\frac{1}{4}</math> vuelta, nunca fuerce, se corre el riesgo de destornillar todo el sistema de inflado interno de la válvula.</p>	 
-------	--	------

## FLOTADOR – Sistema de inflado

**EL INDICADOR DE PRESIÓN** (Enroscar 1/4 de vuelta en el orificio del tapón de la válvula)



Presión atmosférica	Presión demasiado baja INFLAR	Presión correcta	Presión demasiado fuerte DESINFLAR
---------------------	----------------------------------	------------------	---------------------------------------

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

## INFLADO DE LA EMBARCACIÓN

<b>Active todas las válvulas a la posición de inflado.</b>  Fijar la base del tubo en el orificio de inflado del inflador. Para inflar correctamente su embarcación, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo. La embarcación se infla rápidamente si el inflador es accionado con soltura y sin precipitación.	 A line drawing shows a boat's hull partially submerged in water. A black tube is connected from a pump handle at the stern to an inflation valve on the side of the boat. An arrow points downwards from the pump handle towards the valve.
---	---

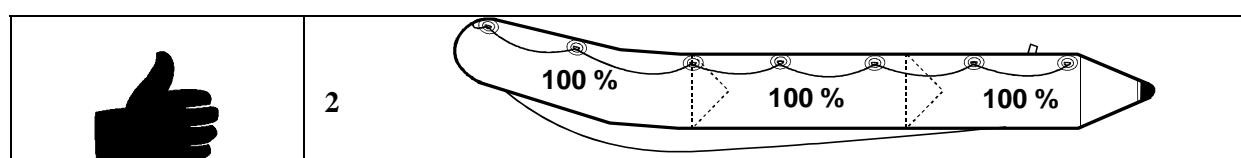
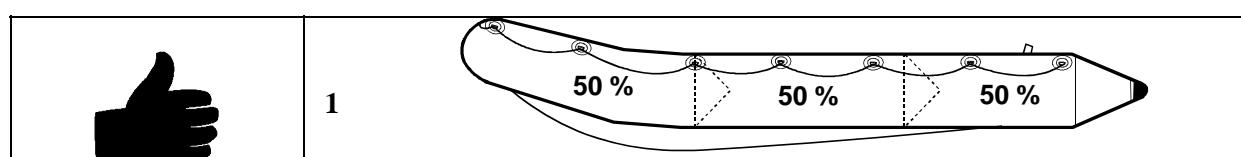
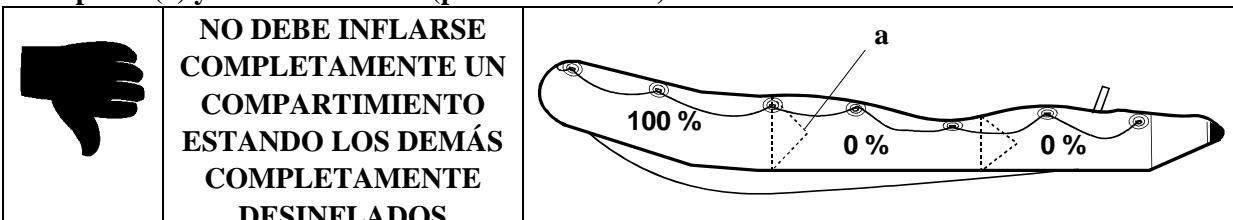
 <b>ATENCIÓN</b>	<b>NO UTILIZAR UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.</b>
---------------------	--

## FLOTADOR - Presión

### INFLADO DEL FLOTADOR

- Añada el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiempotrada en el extremo del tubo del inflador.

Inflar el fletador **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los mamparos (a) ya no sean visibles (presión = 240 mb).**



**El inflado ha terminado:** Enrosque los tapones de las válvulas de inflado.

#### NOTA:

**Es habitual detectar una ligera fuga de aire antes del roscado del tapón de la válvula.  
Sólo los tapones garantizan la estanqueidad final.**

### II-3-PRESIÓN

**La presión de utilización para el fletador es de 240 mb/ 3,4 PSI (mitad de la zona verde del manómetro).**

La embarcación está equipada con un indicador de presión **ACCESS** que permitirá una lectura rápida y eficaz durante el inflado (véanse las explicaciones de utilización en la sección Sistema de inflado).

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente sobre el nivel de la presión interna del fletador:	Temperatura ambiente	presión interna del fletador
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Por esto, es importante saber anticipar:**

**Verificar y ajustar la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas) y cerciorarse de que la presión no se sitúa fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb / zona verde).**

## FLOTADOR - Presión

### RIESGO DE BAJA PRESIÓN:

**EJEMPLO:** La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50°C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Cuando la ponga en el agua (temperatura=20°C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables disminuirán conjuntamente (hasta 120 mb) por lo que **SERÁ NECESARIO VOLVER A INFLAR** hasta ganar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua. En consecuencia, es normal observar una disminución de presión al final del día cuando la temperatura exterior desciende.

### RIESGO DE SOBREPRESIÓN:

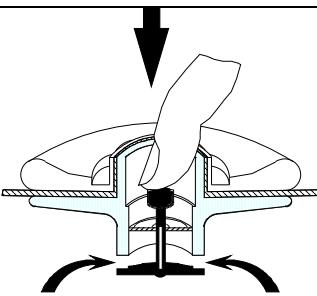
**EJEMPLO:** La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10°C). Más tarde durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50°C). La temperatura interior de los compartimentos inflables puede elevarse y llegar hasta 70°C (flotadores de color oscuro en particular) lo que implica una duplicación de la presión inicial (480 mb). Así pues, **SERÁ NECESARIO DESINFLAR** para volver a la presión recomendada.



ATENCIÓN

**SI SU EMBARCACIÓN ESTÁ DEMASIADO INFLADA, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.**

### EN CASO DE SOBREPRESIÓN

VÁLVULA EASY PUSH: Libere el aire apretando el pulsador de la válvula	
--	--

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

## **SISTEMA DE PROPULSIÓN**

Respete las recomendaciones Z Marine y las del fabricante del motor.

Para una utilización óptima de su embarcación, sírvase consultar a su concesionario.



**Manuale del Proprietario**

**Volume 2**

**PRO 420**

**VOLUME 2**  
**DESCRIZIONE - TUBOLARE**  
**SISTEMA DI PROPULSIONE**  
**INSTALLAZIONE E CIRCUITI**

**INDICE**

	PAGINA
⇒ I – DESCRIZIONI GENERALI	
I-1-Caratteristiche tecniche -----	3-4
I-2-Inventario -----	5
I-3-Ubicazione degli elementi -----	6-7
I-4-Movimentazione -----	8-9
I-5-Posizione degli accessori -----	10-11
⇒ II – TUBOLARE	
II-1-Principali tappe di messa in servizio del tubolare -----	12
II-2-Sistema di gonfiaggio -----	13
II-3-Pressione -----	14-15
⇒ III – SISTEMA DI PROPULSIONE	16

# DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

## I-1-CARATTERISTICHE TECNICHE

ITALIANO

Dimensioni		
	(m)	4.20
	(ft)	13' 9"
	(m)	2.90
	(ft)	9' 6"
	(m)	1.90
	(ft)	6' 3"
	(m)	0.95
	(ft)	3' 1"
	(m)	0.455
	(ft)	1' 6"

Categoria di progettazione	
	(Direttiva 94/25/CE) C

Capacità	
	(ISO) 7
	Kg <sup>(1)</sup> 780
	lb. <sup>(1)</sup> 1720
	Kg <sup>(2)</sup> 181
	lb. <sup>(2)</sup> 399
	3

Motorizzazione			
	Lunghezza		
	Potenza MIN raccomandata	CV <sup>(3)</sup>	15
		kW <sup>(3)</sup>	11
	Potenza MASS raccomandata	CV	40
		kW	30
	Potenza MASS consentita	CV <sup>(3)</sup>	50
		kW <sup>(3)</sup>	37
	Peso MASS motore	Kg	115
		lb.	254

Dimensioni d'ingombro		
	a <sup>(4)</sup>	3.63 m 11'11"
	b <sup>(4)</sup>	1.24 m 4'
	c <sup>(4)</sup>	0.69 m 2'3"

## DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

NOTA	Tolleranze sulle dimensioni: $\pm 4\%$
------	--

NOTA	<p><sup>(1)</sup> Il carico massimo autorizzato è stato calcolato conformemente alla norma ISO 6185. In condizioni di massimo carico si raccomanda di navigare con particolare prudenza.</p> <p><sup>(2)</sup> Peso indicato senza accessori.</p> <p><sup>(3)</sup> Le potenze raccomandate corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello con carico medio (4 persone). In funzione del tipo di utilizzo prevalente, potrà essere preferita la motorizzazione massima (sci nautico) o minima (pesca, impiego familiare).</p> <p><sup>(4)</sup> Dimensioni dello scafo senza tubolare.</p> <p>Utilizzare la potenza massima consentita con estrema prudenza (vedi Volume 1 del manuale, capitolo “Consigli di navigazione”).</p>
------	--

 <b>ATTENZIONE</b>	<b>IL CARICO MASSIMO RIPORTATO SULLA DOCUMENTAZIONE NON DEVE ESSERE SUPERATO IN SEDE DI AGGIUNTA DEL PESO DEL MOTORE, DEL CARBURANTE, DEGLI ACCESSORI, DEI PASSEGGERI E RELATIVA ATTREZZATURA E DI QUALSIVOGLIA ULTERIORE CARICO.</b>
--	---

## DESCRIZIONE - Inventario

### I-2-INVENTARIO

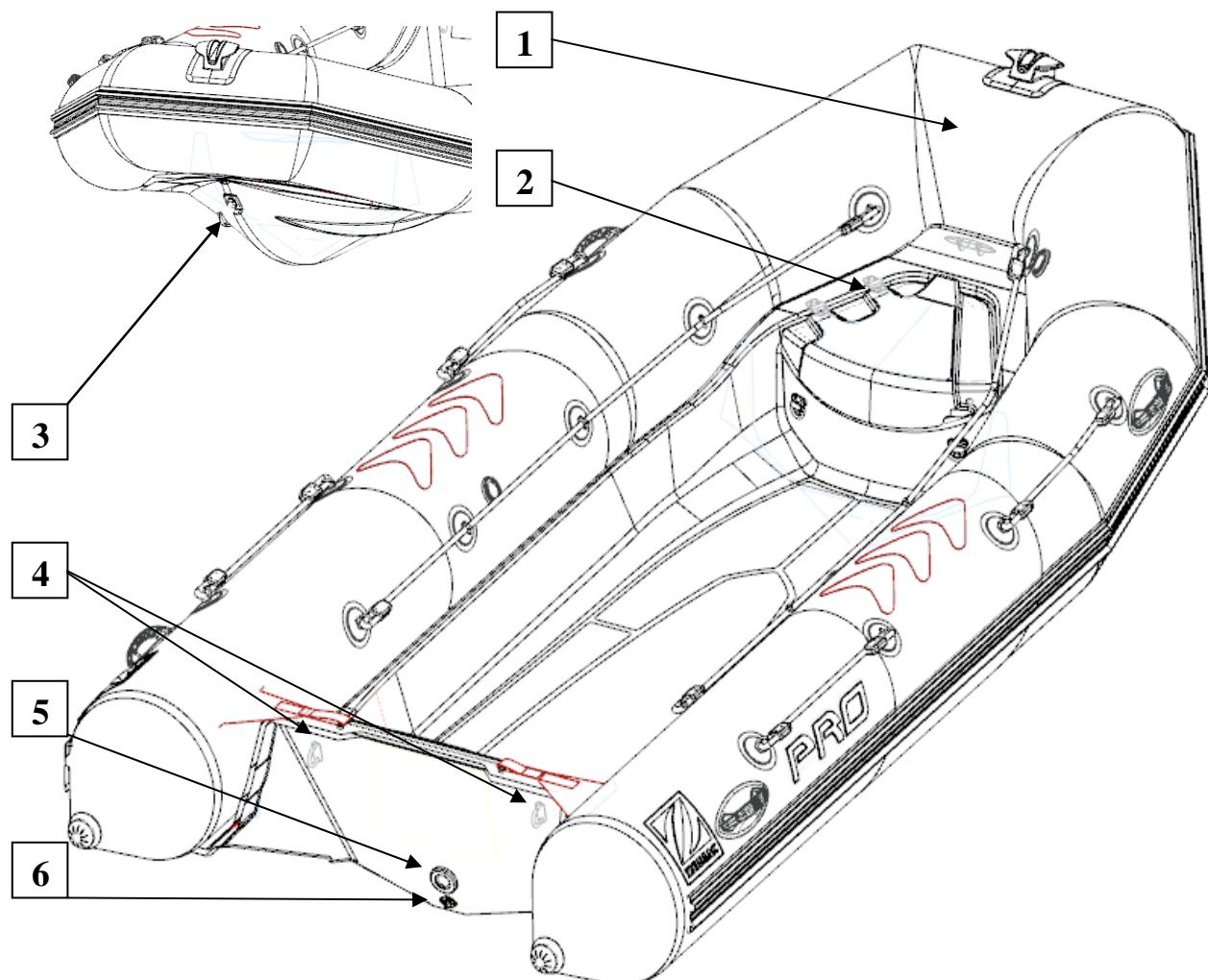
SCAFO
• Scafo in poliestere
• Coperta antiscivolo
• 1 Golfare del dritto di prua
• 1 Gavone ancora
• 2 lande di trazione
• 1 foro di alleggio dello scafo
• 1 scarico rapido grossa portata con pozzetto
• 1 tappo dello scarico rapido
TUBOLARE
• Tubolare amovibile
• Valvole Easy Push
• Bottazzo antiabrasione a profilo largo
• 4 maniglie esterne
• Para-acqua
• Ralinghe + rizze
• Coni corti
• Musone

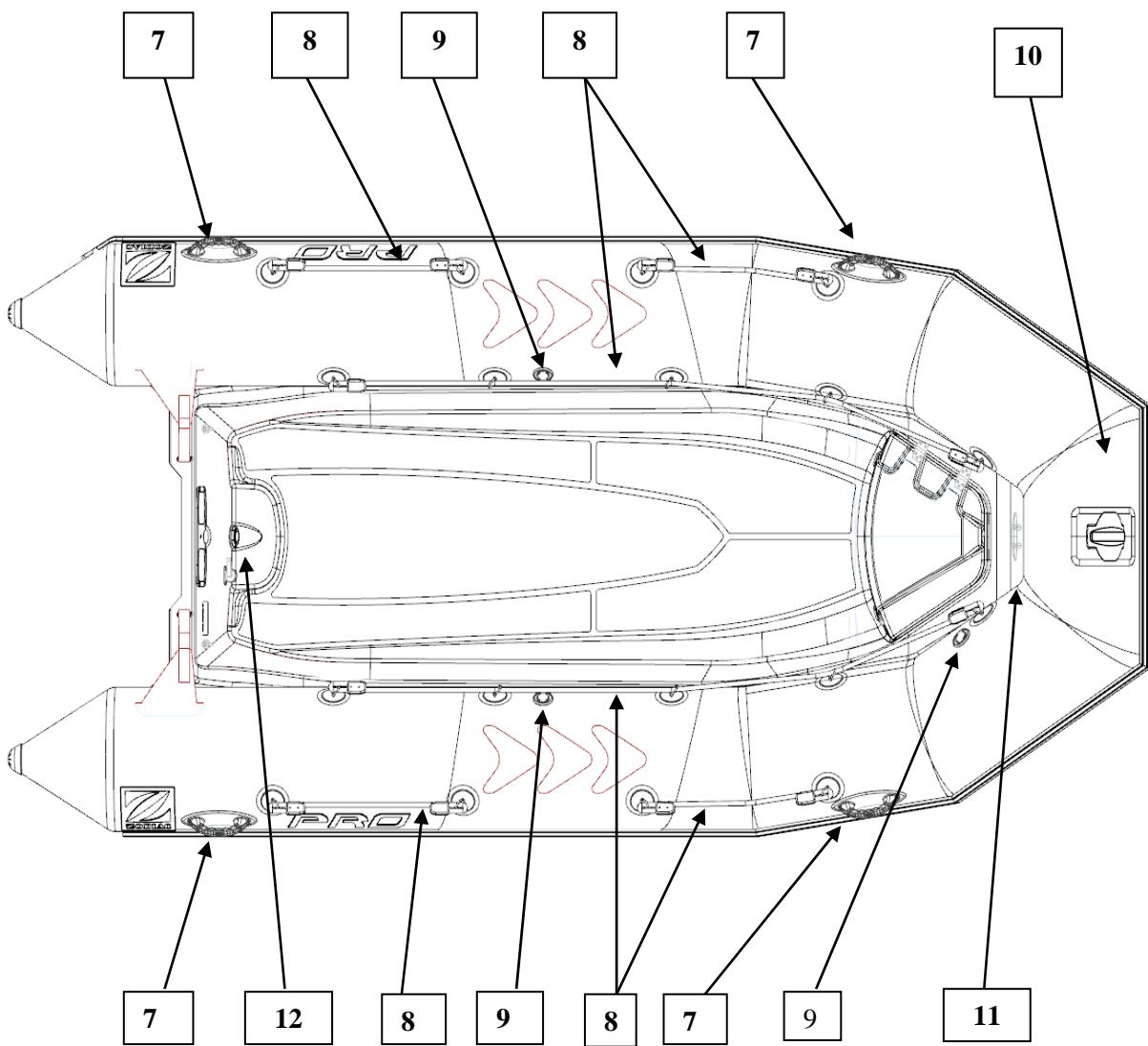
ACCESSORI IN OPZIONE *
• Telone copribarca
• Roll-bar
• Consolle
• Sedile
• Scaletta laterale
• Pompa di ponte

ITALIANO

## DESCRIZIONE – Ubicazione degli elementi

### I-3-UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI





RIF	DESCRIZIONE
1	Tubolare
2	Gavone d'ancoraggio
3	Golfare del dritto di prua
4	Lande di trazione
5	Scarico rapido grossa portata
6	Foro di alleggio dello scafo
7	Maniglia
8	Rizza
9	Valvola
10	Musone
11	Galloccia di poppa
12	Tappo dello scarico rapido

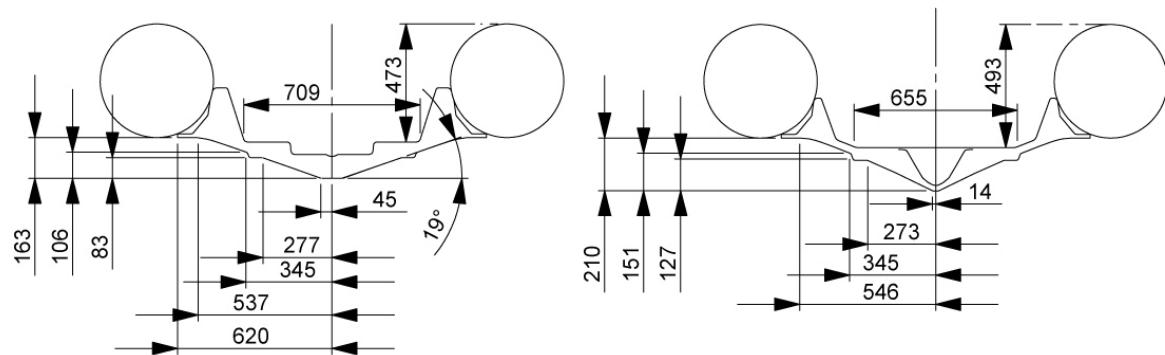
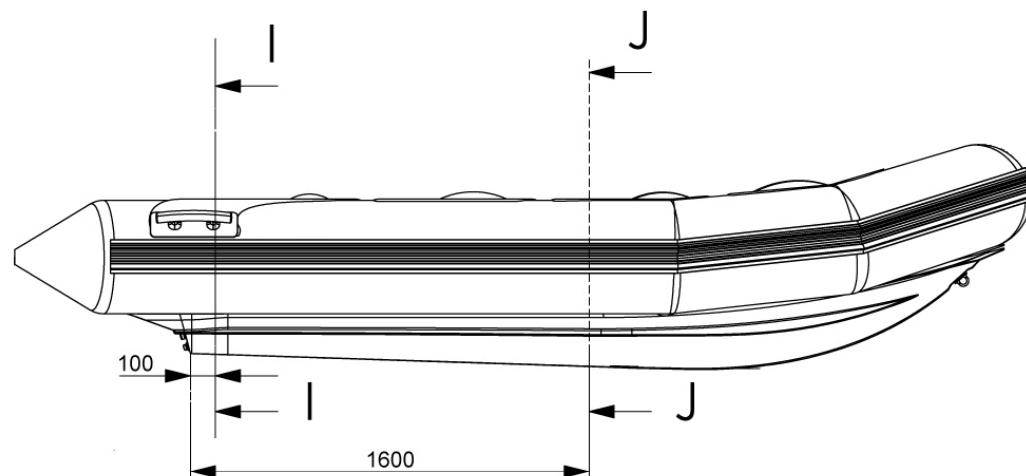
# DESCRIZIONE - Movimentazione

## I-4-MOVIMENTAZIONE

### I-4-1-Trasporto

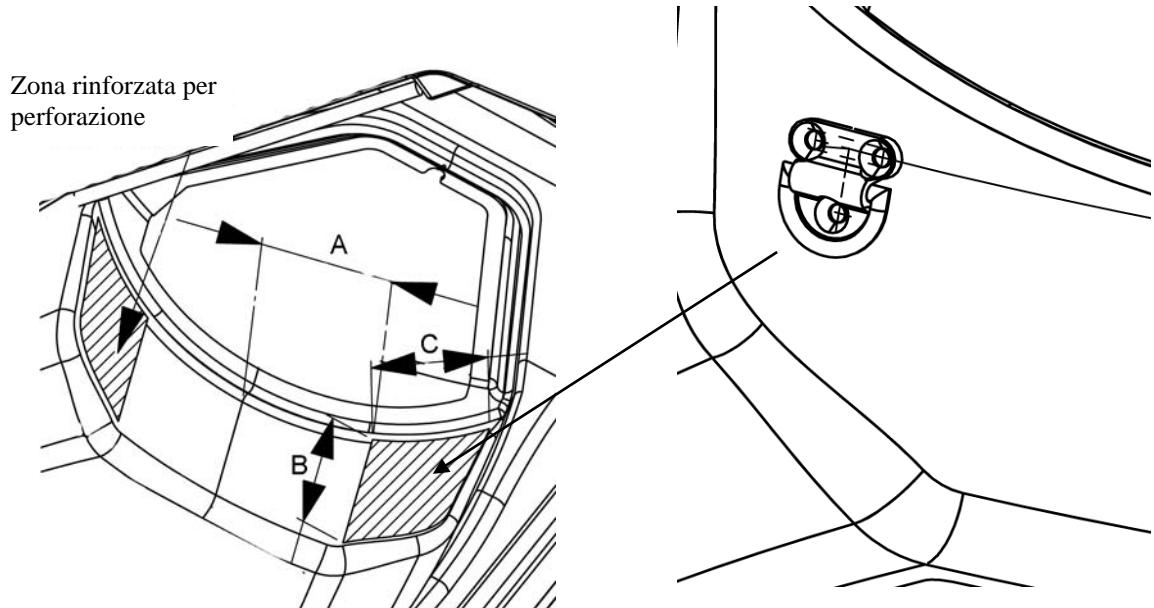
- I consigli di trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME I.

### I-4-2-Rimessaggio



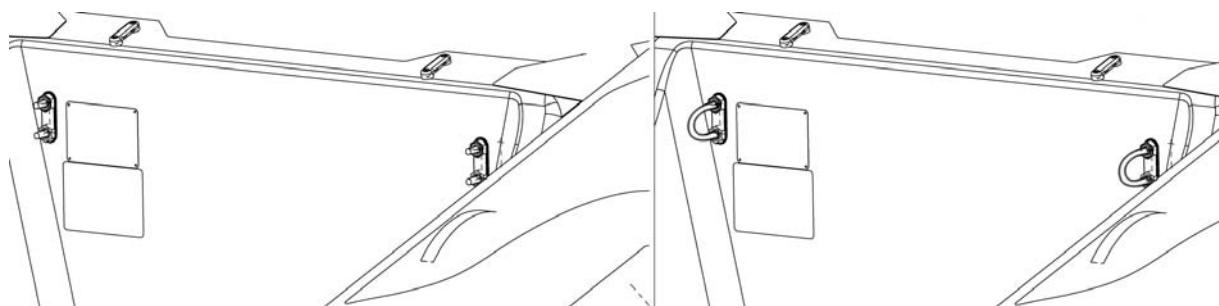
### I-4-3-Anelli di sollevamento (non forniti)

- Lo PRO 420 prevede uno spazio rinforzato sotto la calotta davanti per il fissaggio degli anelli di sollevamento.



RIF	DIMENSIONI (in mm)
A	185
B	163
C	159

- E' anche possibile rigirare le chiusure del quadro dietro verso l'interno.



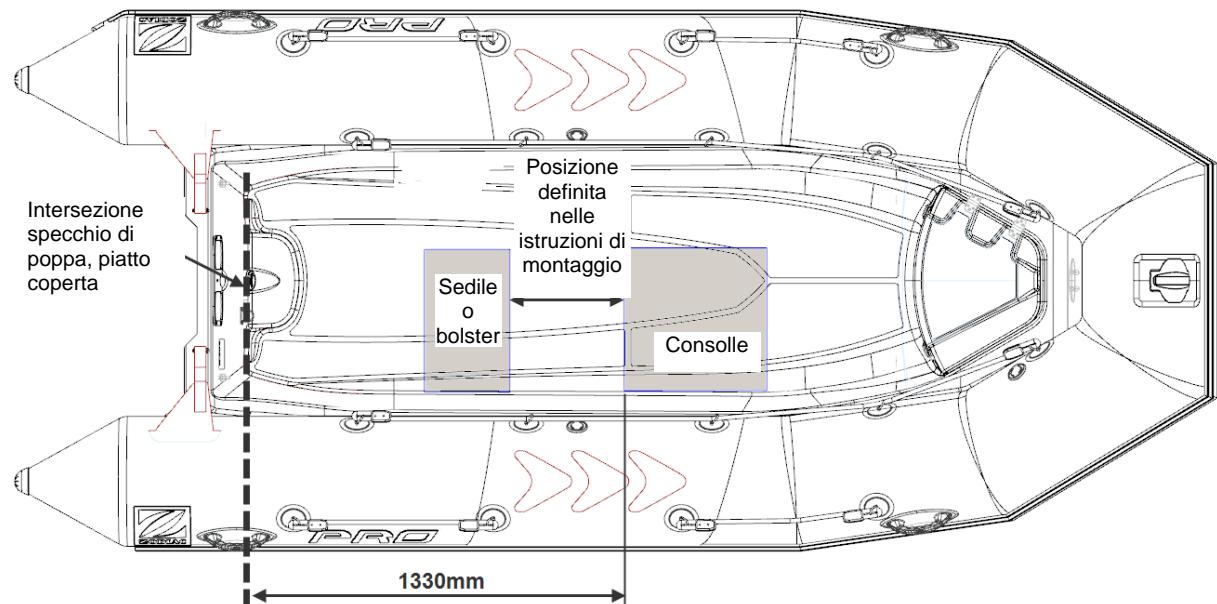
## DESCRIZIONE – Posizione degli accessori

### I-5-POSIZIONE DEGLI ACCESSORI

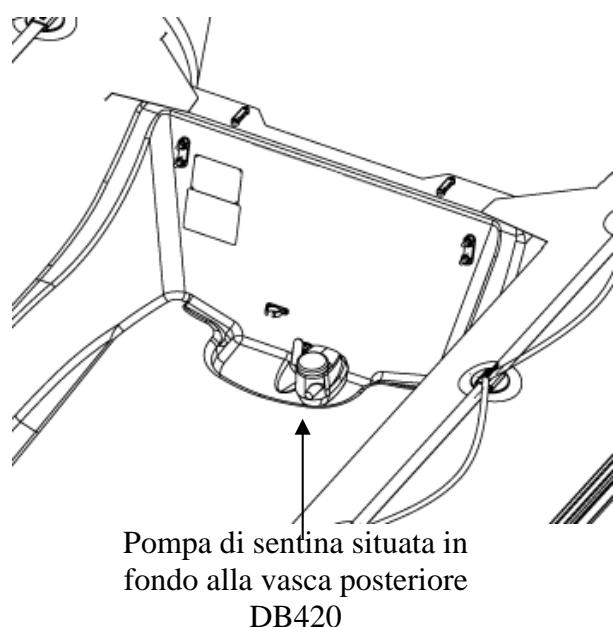
#### I-5-1-Consolle/Sedile (OPTIONAL)

Il battello può essere dotato di alcuni accessori in opzione (consolle/sedile), il loro posizionamento nelle sedi indicate qui sotto permette di ottimizzare l'uso del battello.

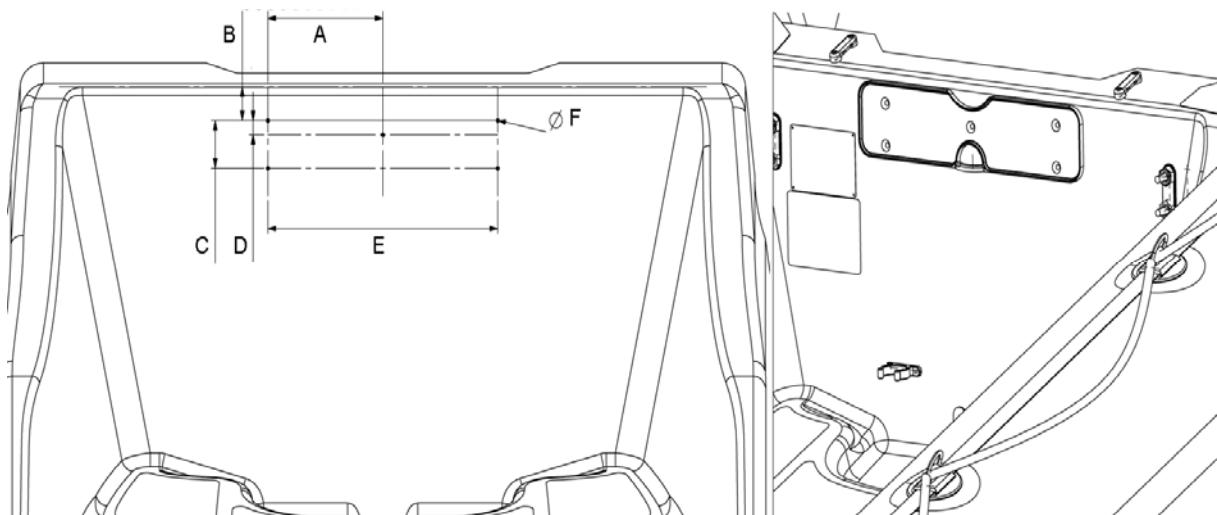
Le dimensioni di posizionamento sono prese a partire dallo specchio di poppa (distanze in millimetri).



#### I-5-2-Pompa di sentina (OPTIONAL)



**I-5-3-Placca motore (montare con 5 viti in lamiera FZ 4.2x25)**



ITALIANO

RIF	DIMENSIONI (in mm)
A	147
B	35
C	50
D	15
E	294
F	3.5

## TUBOLARE - Principali tappe

### II-1-PRINCIPALI TAPPE DI MESSA IN SERVIZIO DEL TUBOLARE

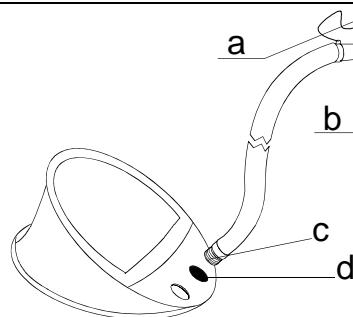
La procedura di montaggio del battello deve attenersi a una determinata sequenza che si raccomanda di rispettare. Procedere tappa dopo tappa, consultando ogni volta le pagine indicate per la spiegazione della procedura.

PROCEDURA DI GONFIAGGIO	PAG.	SEZIONE
1. Procedere all'inventario degli elementi che compongono l'imbarcazione ed imparare a riconoscerli	5 - 6	Inventario Posizionamento
2. Procedete al gonfiaggio del battello secondo pressione di utilizzo	9 & 10 11 & 12	Gonfiaggio dell'imbarcazione Pressione

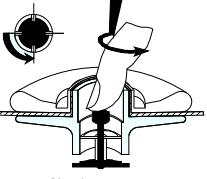
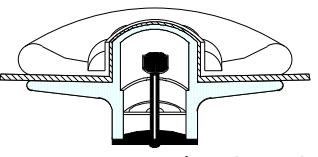
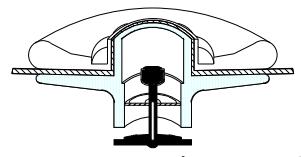
### II-2-SISTEMA DI GONFIAGGIO

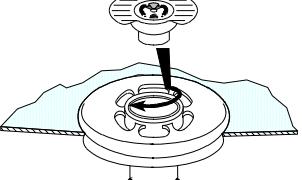
#### LA POMPA DI GONFIAGGIO

- a. adattatore
- b. punta del tubo
- c. base del tubo
- d. orifizio di gonfiaggio



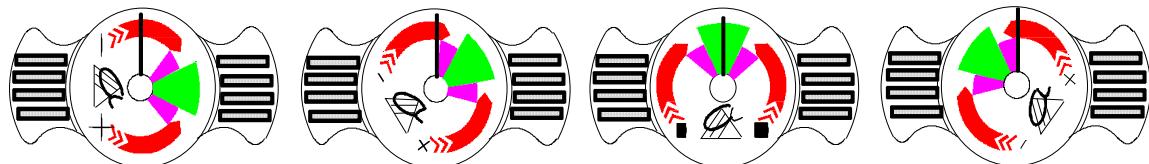
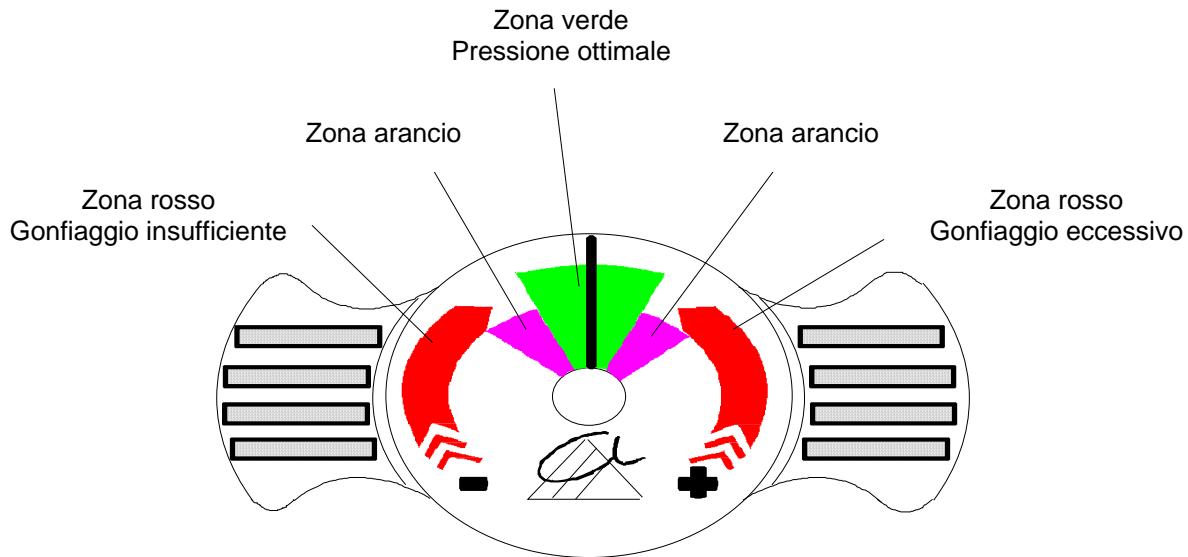
#### VALVOLE PARZIALMENTE INCASSATE

Per attivare le valvole	in posizione di gonfiaggio	in posizione di sgonfiaggio
 <b>Spingere</b>	 <b>La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata</b>	 <b>La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata</b>

<b>NOTA:</b>	<b>I tappi delle valvole easy push sono progettati per essere avvitati e svitati di <math>\frac{1}{4}</math> di giro, non forzare in nessun caso, si rischierebbe di svitare l'intero sistema di gonfiaggio.</b>	
--------------	--	---

## TUBOLARE - Sistema di gonfiaggio

L'INDICATORE DI PRESSIONE (Avvitarlo di  $\frac{1}{4}$  di giro al posto del tappo della valvola)



Pressione atmosferica	Pressione troppo bassa GONFIARE	Pressione giusta	Pressione troppo alta SGONFIARE
-----------------------	------------------------------------	------------------	------------------------------------

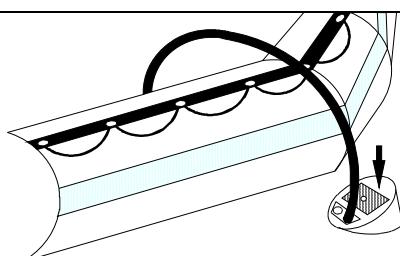
## GONFIAGGIO DEL BATTELLO

Predisporre tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.

Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.

Per gonfiare correttamente il battello, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.

Il battello si gonfia rapidamente qualora la pompa di gonfiaggio sia azionata delicatamente e lentamente.



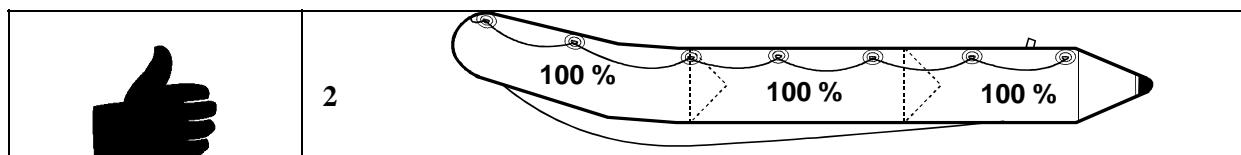
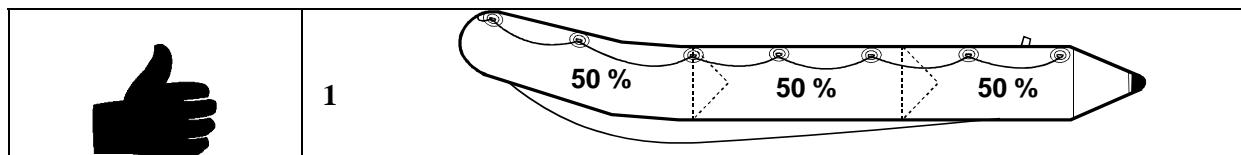
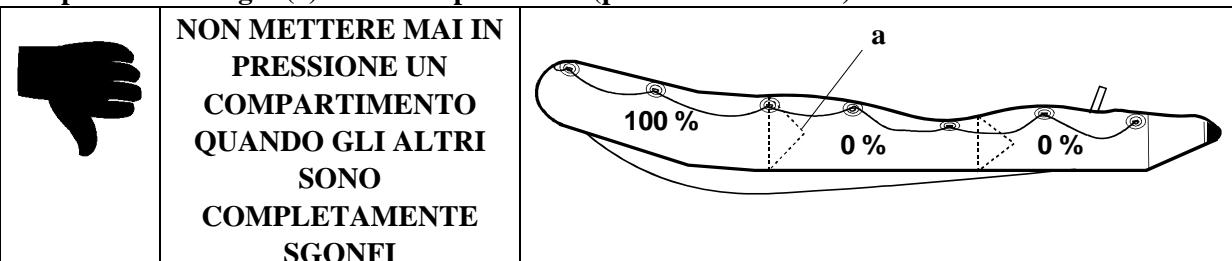
NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.

## TUBOLARE - Pressione

### GONFIAGGIO DEL TUBOLARE

- Aggiungere l'adattatore corrispondente al diametro della valvola parzialmente incassata alla punta del tubo della pompa.

Procedere al gonfiaggio del tubolare **equilibrando le pressioni tra i diversi compartimenti, finché i compartimenti stagni (a) non siano più visibili (pressione = 240 mb)**



**Una volta terminato il gonfiaggio:** Avvitare i tappi delle valvole di gonfiaggio.

**NOTA:**

**Una leggera fuoriuscita d'aria prima dell'avvitamento del tappo della valvola è un fattore normale.  
Solo i tappi garantiscono l'ermeticità finale.**

### II-3-PRESSIONE

**La pressione di utilizzo del tubolare è pari a 240 mb/ 3,4 PSI (a metà della zona verde del manometro).**

Il battello è dotato di un indicatore di pressione **ACCESS** che consente una lettura rapida ed efficace durante il gonfiaggio (vedi istruzioni di utilizzo, sezione « Sistema di gonfiaggio »).

La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce proporzionalmente sul livello della pressione interna del tubolare:	Temperatura ambiente	Pressione interna del tubolare
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Pertanto, è importante:**

**Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde) ed accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (da 220 a 270 mb / zona verde).**

## TUBOLARE - Pressione

### RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE:

**ESEMPIO:** Il battello è esposto ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) ad una pressione raccomandata (240 mb/3,4 PSI). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interne dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb). **SARÀ NECESSARIO RIGONFIARLI** fino a recuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua. Pertanto, è normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

### RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE:

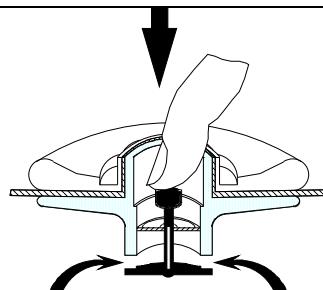
**ESEMPIO:** Il battello è gonfiato alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura esterna bassa = 10°C). Più tardi, l'imbarcazione è esposta alla luce diretta del sole sulla spiaggia o sul ponte di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna dei compartimenti gonfiabili può allora aumentare e raggiungere i 70°C (soprattutto se i tubolari sono di colore scuro). La pressione raddoppierà (480 mb). **SARÀ DUNQUE NECESSARIO SGONFIARLI** per ottenere di nuovo la pressione raccomandata.



ITALIANO

### IN CASO DI SOVRAPPRESSIONE

**VALVOLA EASY PUSH:**  
Liberare l'aria premendo sul pulsante della valvola



## **SISTEMA DI PROPULSIONE**

Attenersi alle raccomandazioni Z Marine ed a quelle del costruttore del motore.

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.



Eignerhandbuch

Teil 2

**PRO 420**

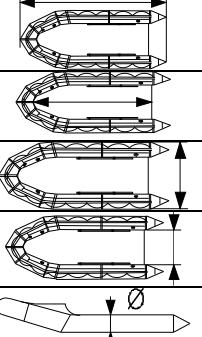
**BAND 2**  
**BESCHREIBUNG - TRAGSCHLAUCH**  
**ANTRIEBSSYSTEM**  
**ANLAGEN UND KREISLÄUFE**

**INHALT**

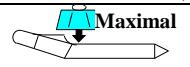
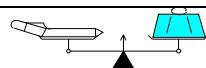
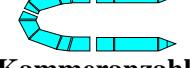
	SEITE
⇒ I - ALLGEMEINE BESCHREIBUNGEN	
I-1-Technische Daten -----	3-4
I-2-Stückliste -----	5
I-3-Anordnung der Elemente -----	6-7
I-4-Handhabung -----	8-9
I-5-Standort der erhältlichen Zubehörteile-----	10-11
⇒ II – TRAGSSCHLAUCH	
II-1-Hauptschritte zur Inbetriebnahme des Tragschlauchs -----	12
II-2-Aufpumpsystem-----	13-14
II-3-Druck-----	15
⇒ III - ANTRIEBSSYSTEM	16

# BESCHREIBUNG - Technische Daten

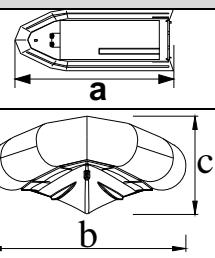
## I-1-TECHNISCHE DATEN

Abmessungen		
	(m)	4.20
	(ft)	13' 9"
	(m)	2.90
	(ft)	9' 6"
	(m)	1.90
	(ft)	6' 3"
	(m)	0.95
	(ft)	3' 1"
	(m)	0.455
	(ft)	1' 6"

Konzeptkategorie	
 (Richtlinie 94/25/EG)	C

Kapazität	
	(ISO) 7
	Kg <sup>(1)</sup> 780
	lb. <sup>(1)</sup> 1720
	Kg <sup>(2)</sup> 181
	lb. <sup>(2)</sup> 399
	3
Kammeranzahl	

Motorisierung			
		Länge	
	Empfohlene MINDESTLEISTUNG	PS <sup>(3)</sup>	15
		KW <sup>(3)</sup>	11
	Empfohlene HÖCHSTLEISTUNG	PS	40
		kW	30
	Zulässige HÖCHSTLEISTUNG	PS <sup>(3)</sup>	50
		kW <sup>(3)</sup>	37
	Motor HÖCHSTGEWICHT	kg	115
		Lbs	254
Maximal			

Abmessungen über alles		
	a <sup>(4)</sup>	3.63m 11' 11"
	b <sup>(4)</sup>	1.24 m 4'
	c <sup>(4)</sup>	0.69 m 2'3"

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

## BESCHREIBUNG - Technische Daten

HINWEIS	Abmessungstoleranzen: +/- 4 %
---------	-------------------------------

HINWEIS	<p><sup>(1)</sup> Das zulässige Höchstgewicht wurde gemäß Norm ISO 6185 berechnet. Fahren mit oder nahe der zulässigen Nutzlast ist nur empfehlenswert in ruhigem Wasser und mit reduzierter Geschwindigkeit.</p> <p><sup>(2)</sup> Gewichtsangaben ohne Zubehör</p> <p><sup>(3)</sup> Die empfohlenen Motorleistungen entsprechen einer optimalen Ausnutzung der Bootskapazität bei durchschnittlicher Beladung (4 Personen). Die minimale Motorleistung ist für entspannende Tätigkeiten wie Angeln, während die maximal empfohlene Motorleistung für hohe Fahrleistung wie Wasserski bestimmt ist.</p> <p><sup>(4)</sup> Rumpfabbmessungen ohne Tragschlauch.</p> <p>Nützen Sie die zulässige Höchstleistung mit größter Vorsicht (siehe Eigenerhandbuch Band I Kapitel "Empfehlungen für die Navigation").</p>
---------	--

 <b>ACHTUNG</b>	<b>DAS IN IHREN UNTERLAGEN ANGEGBENE HÖCHSTGEWICHT DARF NACH ZUSAMMENADDIEREN DER GEWICHTE FÜR MOTOR, KRAFTSTOFF, ZUBEHÖRTEILE, PASSAGIERE MIT IHRER AUSRÜSTUNG UND JEDE WEITERE LADUNG NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN.</b>
---	---

# BESCHREIBUNG - Stückliste

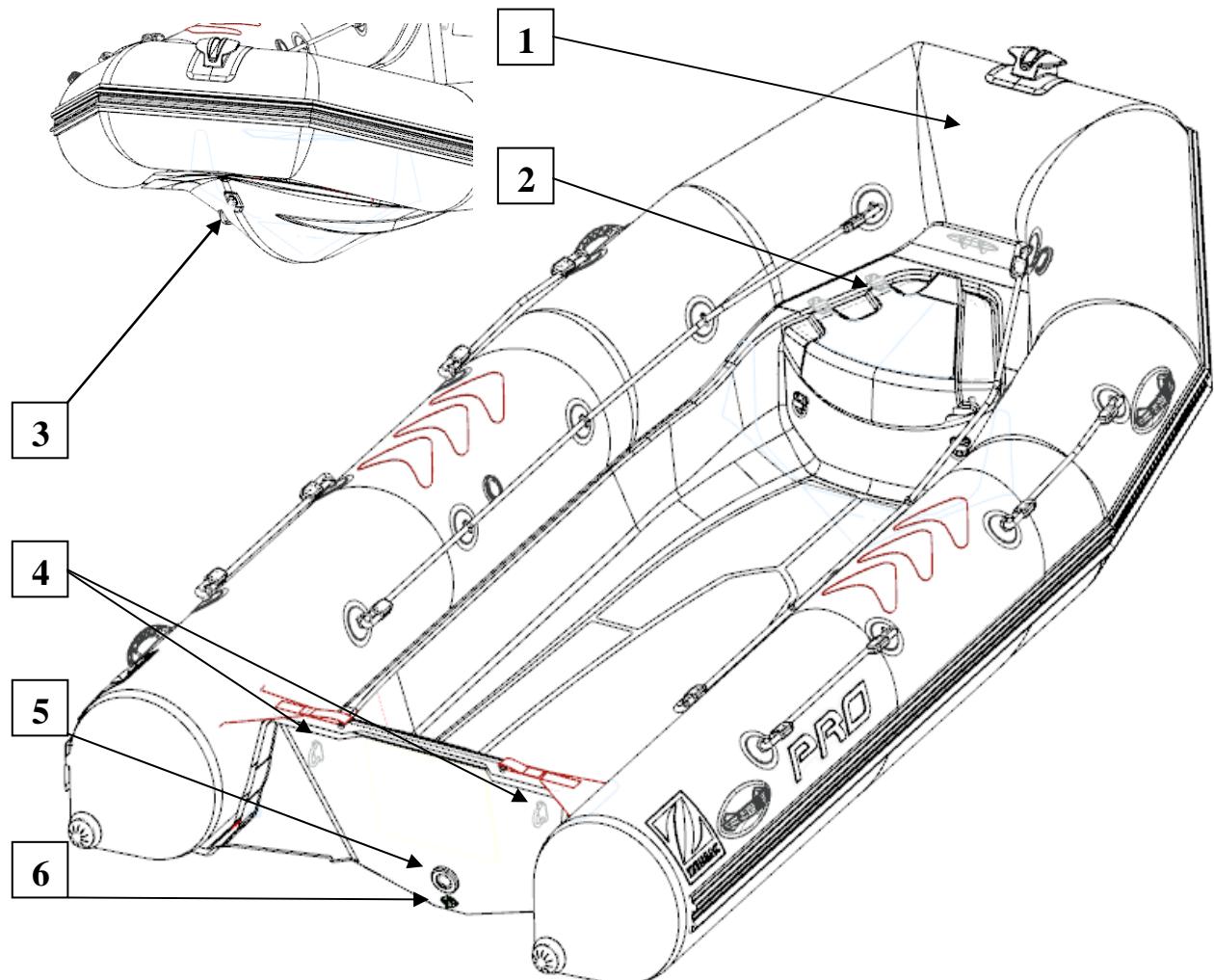
## I-2-STÜCKLISTE

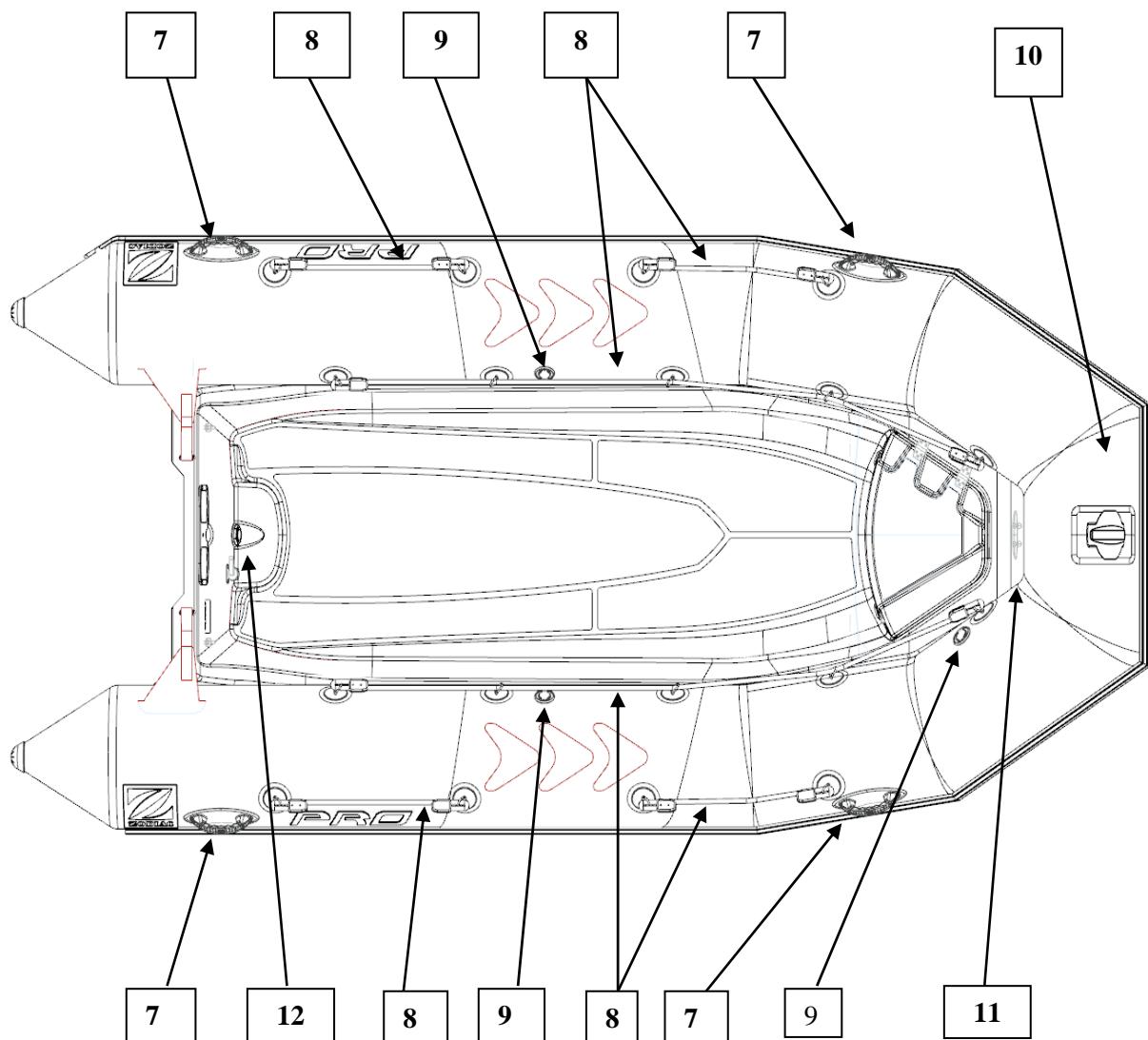
<b>RUMPF</b>
• Polyesterrumpf
• Rutschfestes Deck
• 1 Vorstevenring
• 1 Ankerkasten
• 2 Schleppringe
• 1 Rumpfauslassventil
• 1 Hochleistungs-Schnell-Lenzventil mit Lenzbrunnen
• 1 Schnell-Lenzventilverschluss
<b>SCHLAUCHKÖRPER</b>
• Abnehmbarer Tragschlauch
• Easy Push Ventile
• Antirutschband mit breitem Profil
• 4 Außenhandgriffe
• Wassersperre
• Keder + Lasching
• Kurze Kegel
• Davit
<b>OPTIONAL ERHÄLTLICHES ZUBEHÖR</b>
• Liegeplatzplane
• Geräteträger
• Steuerstand
• Sitz
• Seitliche Leiter
• Decklenzpumpe

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

## BESCHREIBUNG – Anordnung der Elemente

### I -3-ANORDNUNG DER ELEMENTE





POS.	BEZEICHNUNG
1	Schlauchkörper
2	Ankerkasten
3	Vorstevenring
4	Schleppringe
5	Schnellenzventil
6	Rumpfenzventil
7	Griff
8	Zurrleine
9	Ventil
10	Davit
11	Belegklampe
12	Schnell-Lenzventilverschluss

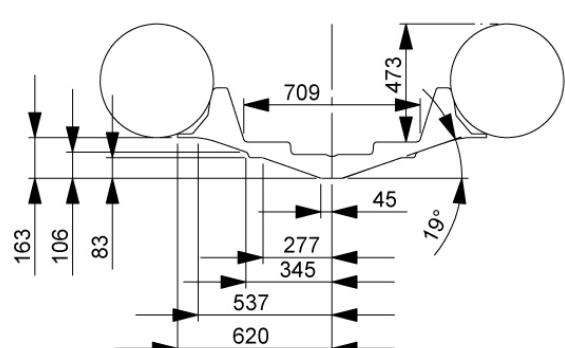
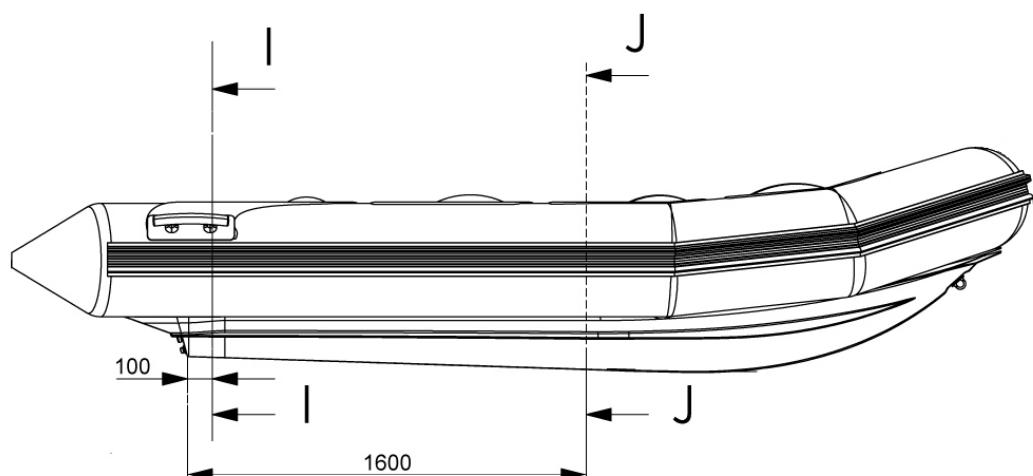
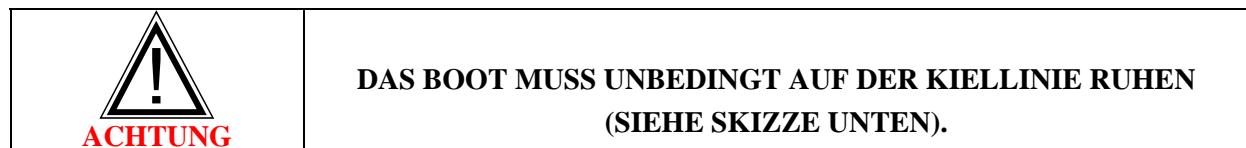
# BESCHREIBUNG - Handhabung

## I-4-HANDHABUNG

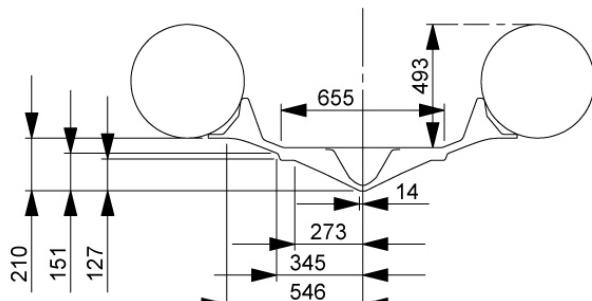
### I-4-1-Transport

- Die Empfehlungen für den Transport auf Anhänger finden Sie im Eignerhandbuch BAND I.

### I-4-2-Lagerung



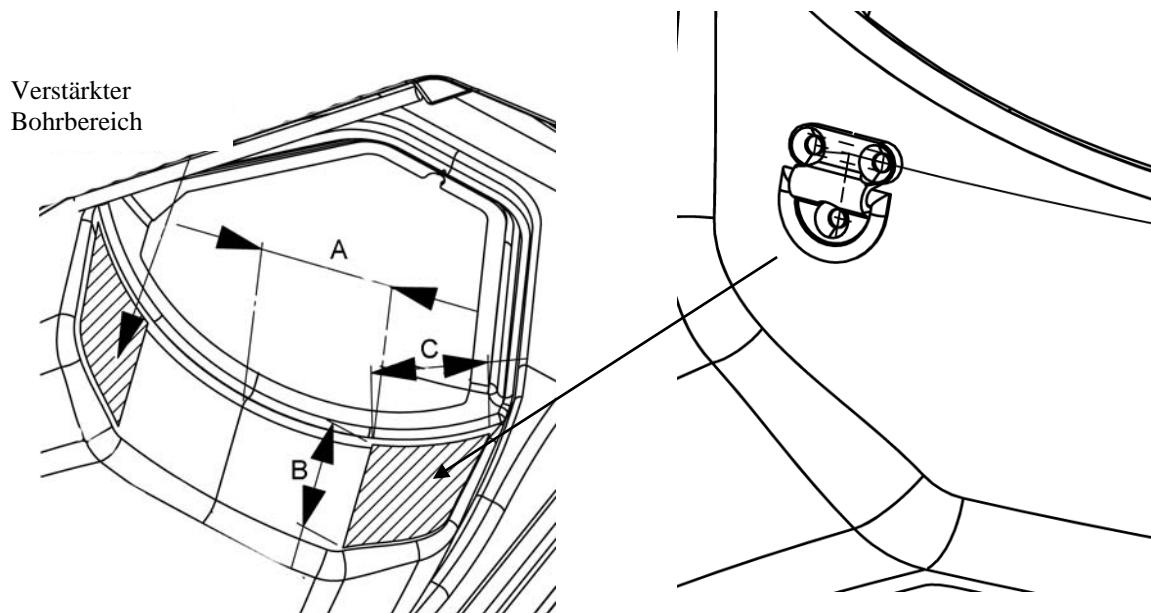
SCHNITT I-I



SCHNITT J-J

### I-4-3-Hubringe (nicht im Lieferumfang)

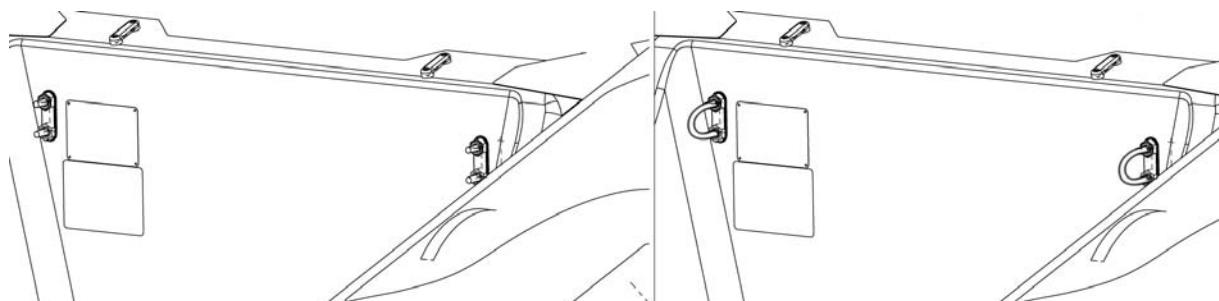
- Beim PRO 420 finden Sie unter der Bugklappe einen verstärkten Bereich zur Befestigung der Hubringe.



POS.	ABMESSUNGEN (in mm)
A	185
B	163
C	159

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

- Sie können auch die Rüsteisen des Spiegels nach innen umdrehen.



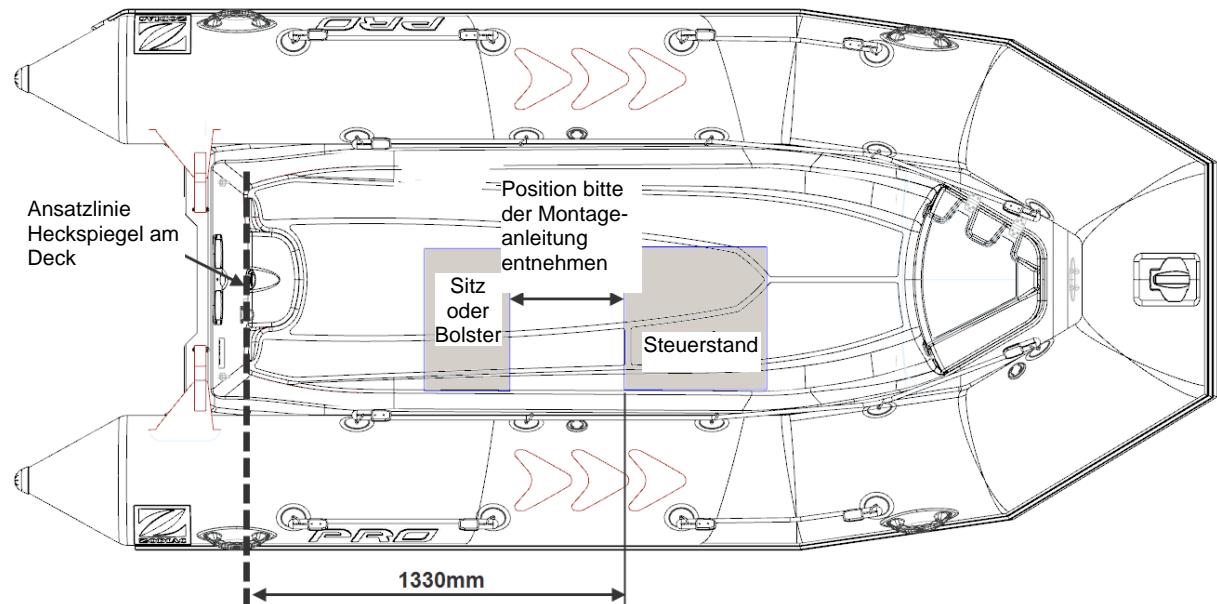
## **BESCHREIBUNG – Standort der erhältlichen Zubehörteile**

### **I-5-STANDORT DER ERHÄLTLICHEN ZUBEHÖRTEILE**

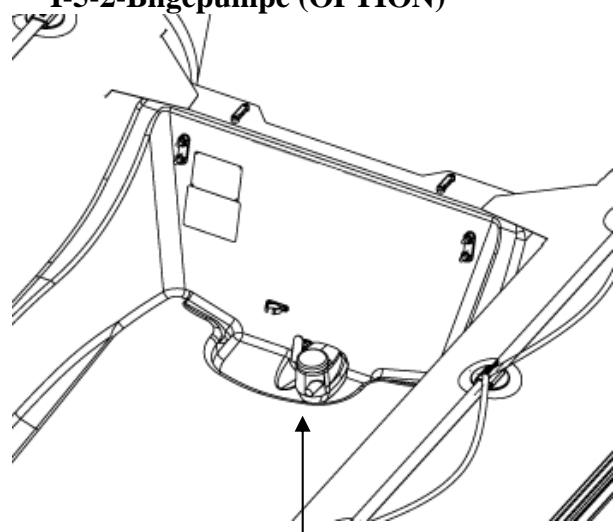
#### **I-5-1-Konsole und Sitz (OPTION)**

**Auf Wunsch kann Ihr Boot mit verschiedenen optionalen Zubehörteilen ausgestattet werden (Konsole, Sitz). Für eine optimale Nutzung des Bootes ist die Anordnung an den nachfolgend angegebenen Stellen zu empfehlen.**

**Die Montagemaße beziehen sich auf den Heckspiegel (Abstand in Millimetern).**

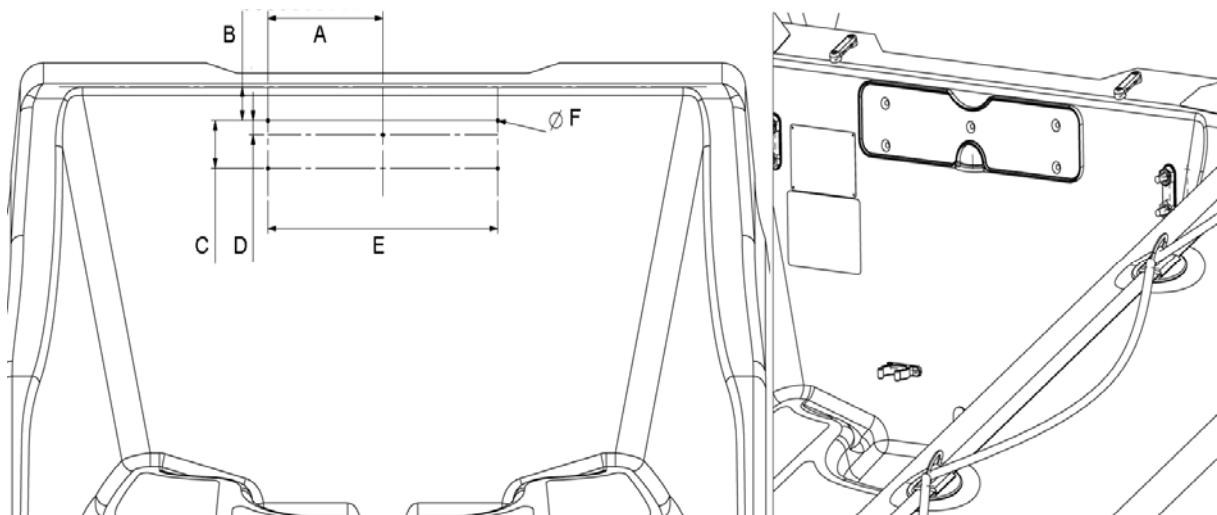


#### **I-5-2-Bilgepumpe (OPTION)**



Bilgepumpe auf dem Boden der  
Hecksammelmulde montiert  
DB420

### I-5-3-Motorplatte (Montage mit 5 Blechschrauben FZ 4.2x25)



POS.	ABMESSUNGEN (in mm)
A	147
B	35
C	50
D	15
E	294
F	3.5

D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

# TRAGSCHLAUCH - Hauptschritte

## II-1-HAUPTSCHRITTE ZUR INBETRIEBNAHME DES TRAGSCHLAUCHS

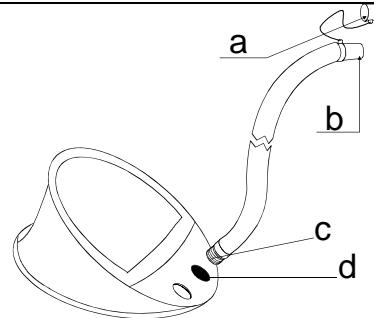
Die Montage des Bootes erfolgt in einer bestimmten Reihenfolge. Wir empfehlen Ihnen, sich an diese Reihenfolge zu halten. Gehen Sie Schritt für Schritt vor und lesen Sie die Erklärungen zur Vorgehensweise auf den entsprechenden Seiten.

TRAGSCHLAUCH AUFPUMPEN	SEITE	ABSCHNITT
1. Prüfen Sie die Bestandteile Ihres Bootes auf Vollständigkeit und lernen Sie, diese zu identifizieren.	5 - 6	Stückliste Position der Elemente
2. Pumpen Sie das Boot mit den Betriebsdruckwerten auf.	9 & 10 11 & 12	Boot aufpumpen Luftdruck

## II-2-AUFPUMPSYSTEM

### FUSSPUMPE

- a. Adapter
- b. Schlauchspitze
- c. Schlauchanschluss
- d. Aufpumpöffnung



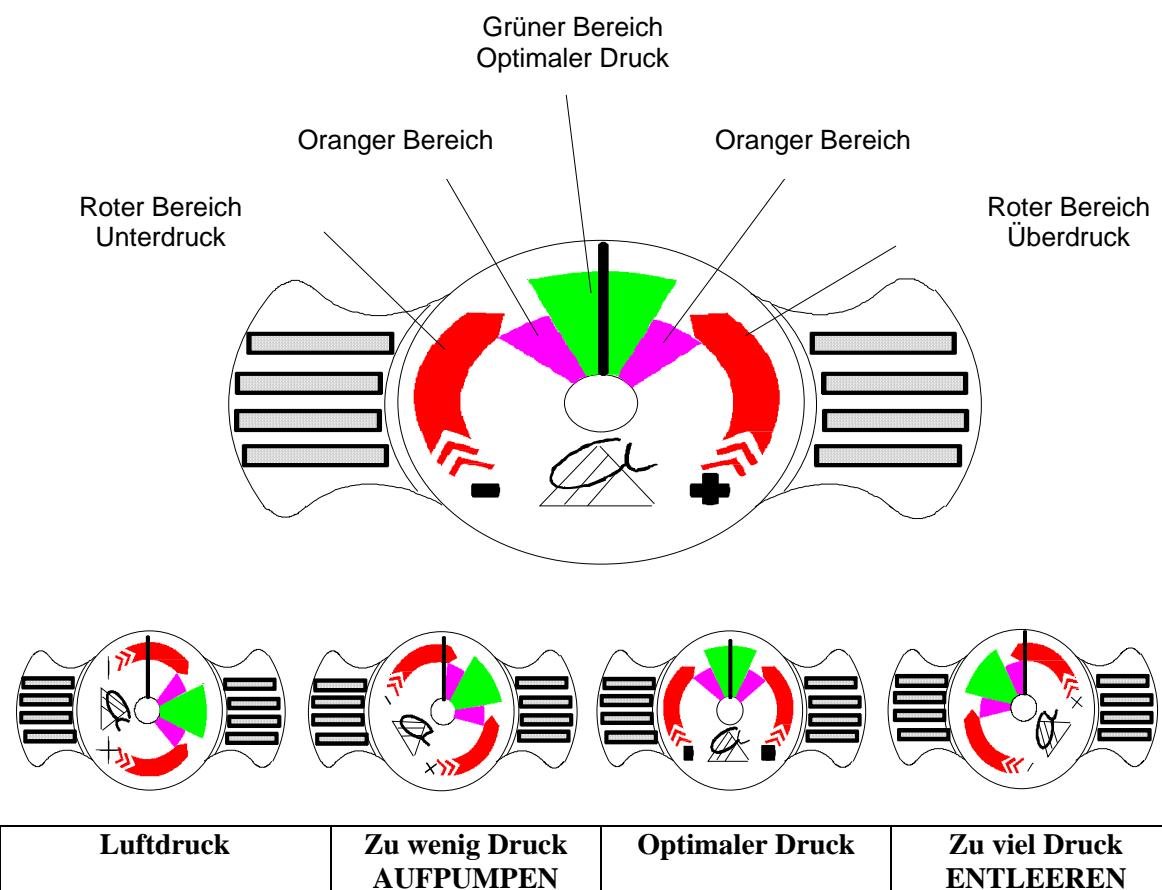
### HALBEINGELASSENE VENTILE

Aktivierung der Ventile	Aufpumpposition	Entleerungsposition
 Drücken	 Die Membran ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung	 Die Membran ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung

HINWEIS:	<p><b>Die Verschlüsse der Easy Push Ventile lassen sich um eine 1/4 Drehung auf- und abschrauben.</b> <b>Wenden Sie niemals übermäßige Kraft auf: Es besteht sonst die Gefahr, dass Sie die gesamte Aufpumpsystem herausdrehen.</b></p>	Ein Diagramm, das zeigt, wie ein Ventil um eine 1/4 Drehung gedreht wird, um es zu öffnen oder zu schließen.
----------	---	--

# TRAGSCHLAUCH - Aufpumpsystem

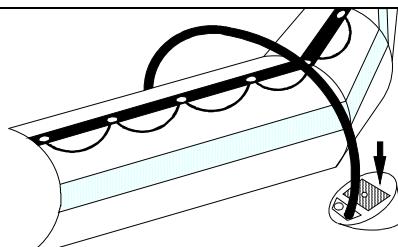
**DAS MANOMETER** (Schrauben Sie dieses mit einer 1/4 Drehung anstelle des Ventilverschlusses auf)



## AUFPUMPEN DES BOOTES

### Aktivieren aller Ventile in Aufpumpposition.

Befestigen Sie den Schlauchanschluss auf den Aufpumpstutzen der Fußpumpe.  
Um Ihr Boot korrekt aufzupumpen, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.  
Das Boot wird schneller aufgepumpt, wenn die Fußpumpe mit mäßigem Druck und ohne Hast betätigt wird.



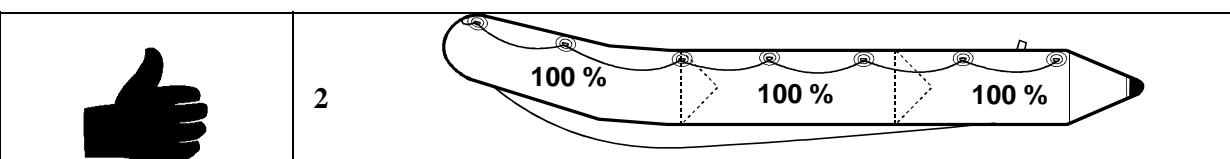
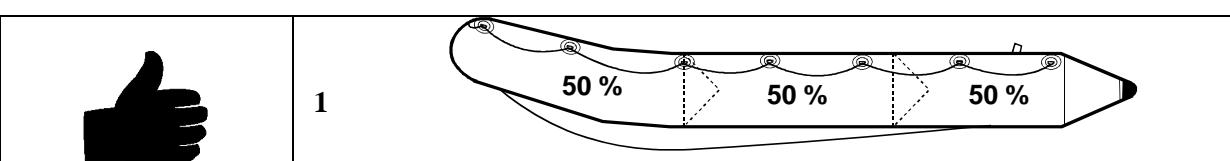
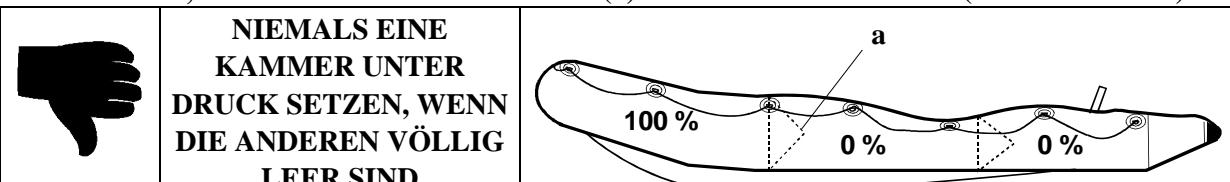
**VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.**

# TRAGSCHLAUCH- Druck

## AUFPUMPEN DES SCHLAUCHKÖRPERS

- Setzen Sie den für den Durchmesser des halb eingelassenen Ventils passenden Adapter auf die Fußpumpenschlauchspitze.

Pumpen Sie den Tragschlauch **mit gleichmäßig verteilem Druck zwischen den einzelnen Kammern auf, bis die Kammerzwischenwände (a) nicht mehr zu sehen sind (Druck = 240 mb)**



**Der Pumpvorgang ist abgeschlossen:** Schrauben Sie die Ventilverschlüsse auf.

### HINWEIS:

**Vor Aufschrauben der Ventilverschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal.  
Die eigentliche Dichtheit wird ausschließlich durch die Verschlüsse gewährleistet.**

## II-3-DRUCK

**Der Betriebsdruck für den Tragschlauch beträgt 240 mb/ 3,4 PSI (Mitte des grünen Manometerbereichs).**

Ihr Boot ist mit einem **ACCESS** Manometer ausgestattet, das Ihnen eine schnelle und hilfreiche Ablesung beim Aufpumpen ermöglicht (Gebrauchserläuterungen im Abschnitt "Aufpumpsystem").

Die Luft- bzw. die Wassertemperatur wirkt sich proportional auf das Druckniveau im Innern des Schlauchkörpers aus.	Umgebungstemperatur	Tragschlauchinnendruck
	+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
	-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

**Greifen Sie Druckschwankungen ausgleichend vor:**

Prüfen sie den Druck in den Luftkammern und passen Sie ihn (durch Nachpumpen oder Entleeren) an eventuelle Temperaturschwankungen an (vor allem bei großen Temperaturdifferenzen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Klimazonen). Vergewissern Sie sich, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (220 bis 270 mb / grüner Bereich).

## TRAGSCHLAUCH- Druck

### UNTERDRUCKGEFAHR:

**BEISPIEL:** Ihr mit dem empfohlenen Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumptes Boot liegt am Strand in der prallen Sonne (Temperatur = 50 °C). Wenn Sie es ins Wasser (Temperatur = 20 °C) schieben, sinkt die Temperatur und damit der Druck in den Luftkammern erheblich (bis auf 120 mb) und **SIE WERDEN NACHPUMPEN MÜSSEN**, um den durch die Differenz zwischen Luft- und Wassertemperatur verursachten Druckverlust auszugleichen. Wenn Sie also am Tagesende bei sinkenden Außentemperaturen einen Druckabfall feststellen, ist dies völlig normal.

### ÜBERDRUCKGEFAHR:

**BEISPIEL:** Morgens bzw. abends (bei niedrigen Außentemperaturen von ca. 10°C) ist Ihr Boot mit dem empfohlenen Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumpt. Während des Tages liegt Ihr Boot am Strand oder an Deck einer Yacht unter praller Sonne (Temperatur = 50 °C). Im Tagesverlauf kann die Temperatur in den Luftkammern daher auf bis zu 70 °C steigen (vor allem bei einem dunklen Tragschlauch), wobei sich der Anfangsdruck verdoppelt (auf 480 mb). **SIE MÜSSEN ALSO LUFT ABLASSEN**, um wieder den empfohlenen Druck zu erreichen.



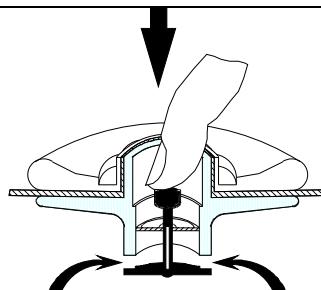
ACHTUNG

FALLS IHR BOOT ZU STARK AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE  
AUFBLASBARE STRUKTUR DURCH DEN DRUCK ÜBERMÄSSIG  
BEANSPRUCHT, DIE MONTAGEELEMENTE KÖNNEN BRECHEN.

### BEI ÜBERDRUCK

#### EASY PUSH-VENTIL:

Drücken Sie auf den Ventildruckstift, um Luft entweichen zu lassen.



D  
E  
U  
T  
S  
C  
H

## **ANTRIEBSSYSTEM**

Beachten Sie die von Z Marine und vom Motorhersteller gegebenen Empfehlungen.

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von Ihrem Vertragshändler beraten.